


Número 72

Marzo 1936



**Revista  
de  
Educación**

MINISTERIO DE EDUCACIÓN PÚBLICA  
SANTIAGO DE CHILE



'Nada más fastidioso que una violenta picazón que le persigue a uno por todas partes. Inútiles son todos los esfuerzos para aguantarla. El ras-arse, de nada

Contra  
afecciones  
de la piel

lo  
mejor

Mitigal



Un producto de Bayer

sir-  
ve.

El sal-  
pullido,  
una de las  
enfermeda-  
des más fre-  
cuentes, no des-  
aparece si no  
se hace nada pa-  
ra combatirlo. Un  
remedio seguro, in-  
ofensivo en absolu-  
to para la piel, es  
el producto Bayer  
"MITIGAL". Un ensayo  
ha convencido siempre  
de la bondad del Mitigal

Sulfido. homólogo fenólico.



# SUMARIO:

Págs.

**REDACCION** . . . . . 3

**John Dewey**, Principios generales de reorganización pedagógica.— **Lola Julianez Islas**, La Opera de Bellini a Wagner.—**Dr. J. E. Williams**, Los fundamentos de la educación física.—

**OPINIONES Y COMENTARIOS** . . . . . 29

**CONSULTAS E INDICACIONES** . . . . . 39

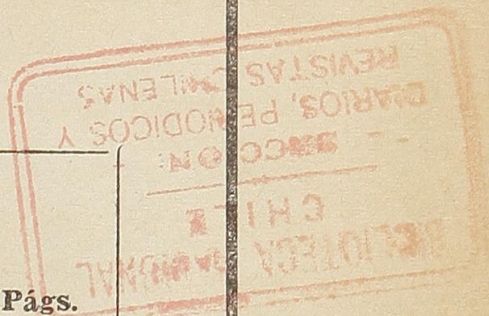
**IDEARIUM** . . . . . 45

**HOMBRES, IDEAS, HECHOS** . . . . . 53

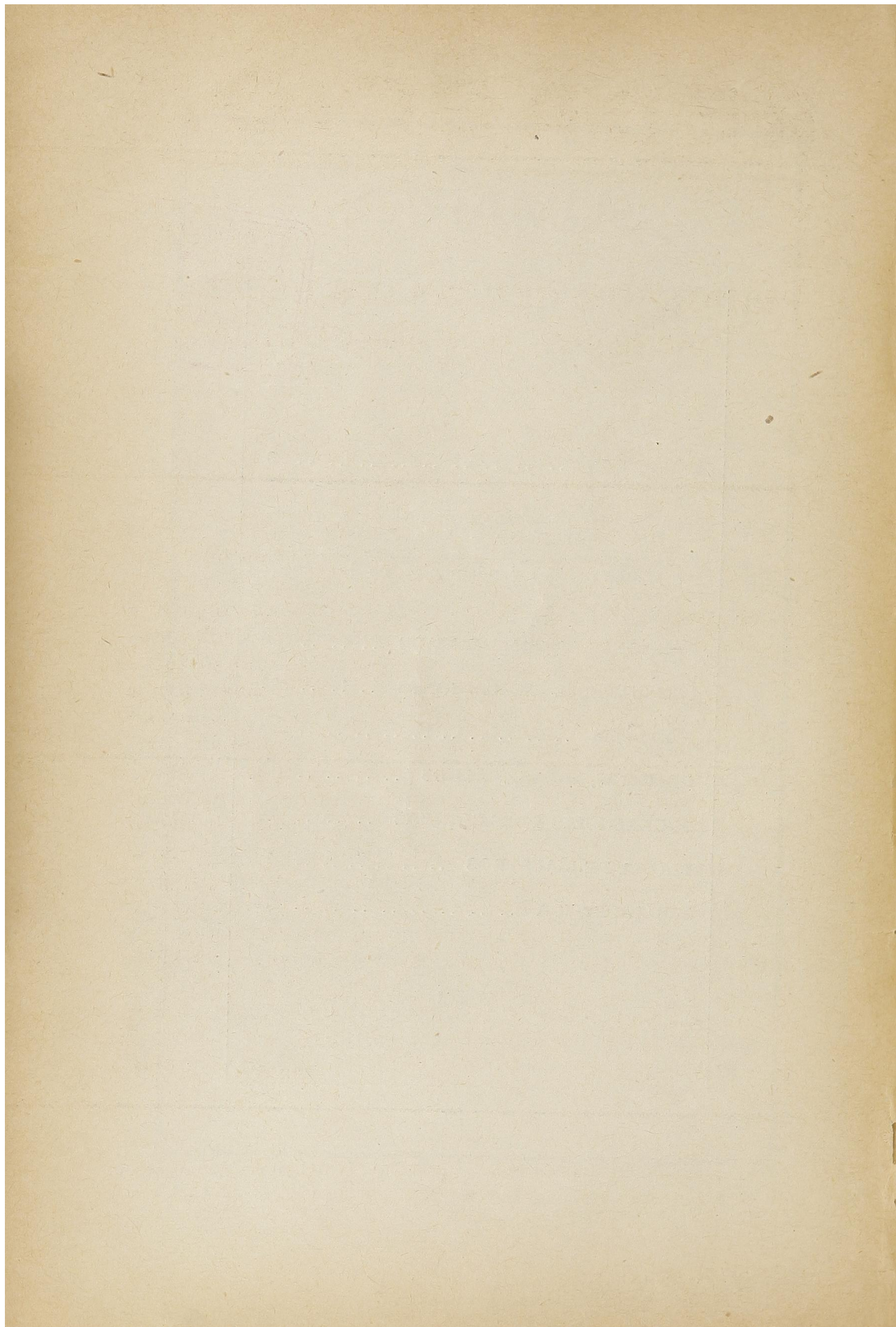
**SUGERENCIAS PEDAGOGICAS** . . . . . 67

**PLUMA DE MAESTROS** . . . . . 75

**BIBLIOCRITICA** . . . . . 79









# REDACCION

---

## PRINCIPIOS GENERALES DE REORGANIZACION PEDAGOGICA

Por JOHN DEWEY \*

Profesor en la Columbia University (Nueva York)

---

Hay dos caminos para acercarse al problema de evitar pérdidas en el proceso educativo de las escuelas. Uno es el administrativo. Este aborda el sistema existente como una empresa en explotación; y busca las roturas y los sobrantes que contribuyen al mal ajuste y al gasto ineficiente de tiempo y energía por parte de alumnos y maestros: movimientos inútiles y por tanto, perjudiciales, nocivos y no sólo inútiles porque crean malos hábitos. El otro puede ser llamado personal, psicológico o moral. Con estos adjetivos se indica que el método parte del desarrollo personal de las necesidades y capacidades individuales, e investiga cuál es la mejor organización escolar pensada para asegurar la continuidad y la eficiencia del desarrollo. Arranca del alumno y pregunta cómo deben disponerse los grados sucesivos del sistema escolar para que haya un mínimo de obstáculos, detenciones, desviaciones y fricciones, repeticiones y duplicados inútiles cuando los niños y los jóvenes pasen de un grado a otro, del Kindergarten a la escuela primaria, de ésta a la secundaria y de ésta a la Universidad.

Esta exposición de los dos modos de abordar el proble-

---

\* Conferencia dada en la Asamblea de la "National Education Association" celebrada en Cleveland, E. U., el 26 de febrero de 1929.



ma no implica que haya necesariamente oposición entre los dos. Más bien son complementarios. Lo común a ambos es que cada uno considera el sistema pedagógico como una totalidad y ve cada parte con respecto a lo que contribuye a hacer la educación realmente un todo y no meramente una yuxtaposición de partes mecánicamente separadas. Cada uno de esos caminos está igualmente interesado en evitar los aislamientos y en hacer eficiente la función de cada parte respecto a las demás. No hay más oposición entre ambas, que la que existe cuando los ingenieros abren un túnel en una montaña, partiendo de lados opuestos. Antes de que ellos empiecen la obra, el túnel debe ser considerado como una sola cosa, y la obra realizada desde cada extremo ha de ser pensada y emprendida examinando todo el proyecto. Pero es necesario una visión intelectual preliminar de la totalidad, para que los dos medios de aproximación coincidan en un centro.

Cuando se realiza el estudio del problema desde un lado, sin tener en cuenta las consideraciones que necesariamente existen en el otro, hay peligros y males que no pueden ser evitados. Así, si se aborda aquél desde el lado exclusivamente personal, se pasarán por alto ciertas necesidades administrativas que parecen ser inherentes a la situación. Han de ser estudiados el área de la región de que se trate y el número de niños y de jóvenes que asisten a los grados primarios y secundarios. Los niños más jóvenes deben, en general, asistir a escuelas más próximas a sus casas, y por su mayor número debe existir cierta cantidad de aislamiento físico de los mayores. En cambio, para éstos debe haber una mayor variedad de cursos, diferenciación de maestros y riqueza de instalaciones. Estos hechos exigen un gran número de alumnos en la escuela secundaria, y ésta, a su vez, que aquéllos sean obtenidos de un amplia área. Así, la consideración del desarrollo personal debe tener en cuenta las necesidades administrativas.

Estas últimas deben ser, sin embargo, refrenadas en cada punto, teniendo en cuenta las condiciones que contribuyen al efectivo desarrollo mental y moral de los indivi-



duos como tales. La atención indebida al aspecto administrativo tiende hacia la "racionalización" de las divisiones, que en un tiempo dado llegan a cristalizarse. Se encuentran razones que justifican la continuación de su existencia en instituciones más o menos independientes. Entonces, el problema de la organización se convierte en externo: el de suavizar transiciones de uno a otro grado y evitar las más importantes causas de fricción. Esto constituye una ventaja si así ocurre, pero no es suficiente para resolver el punto básico de asegurar un adecuado y completo desarrollo personal. A consecuencia de esta solución externa surgirá la tendencia a suponer que el desarrollo mental y moral está marcado por "épocas" que corresponden, al menos aproximadamente, a las unidades aisladas del sistema escolar. El hecho de que los intereses y capacidades cambian con la edad, es indudable; que el muchacho y la muchacha de dieciséis años difieren marcadamente de los de doce, y éstos de los de ocho, y los últimos, a su vez, de los de cinco y seis, es demasiado evidente para pasar inadvertido. Pero el problema subyacente es si los cambios ocurren gradualmente y casi insensiblemente, o por saltos agudamente acentuados, que corresponden a las divisiones escolares convencionales. Este es un problema que debe ser investigado y encontrada la respuesta por un estudio independiente de los hechos de desarrollo en los individuos. La necesidad de esta investigación independiente como freno y prueba, es más aguda porque *las divisiones que existen entre las unidades escolares reaccionan sobre el desarrollo personal*. De esto es fácil deducir que los cambios del desarrollo personal son innatos, cuando en realidad pueden ser productos relativamente artificiales de las divisiones escolares existentes y, por tanto, anormales e indeseables.

Por esta razón, el estudio de los mejores métodos de organización no puede ser completo sin un estudio comparativo de las escuelas en que está reducida al mínimo la división en unidades; esto es, las escuelas unificadas en las que los niños de diferentes edades, desde la escuela primaria a la secundaria, están reunidos y donde no hay rompimiento administrativo entre las escuelas secundarias, elementales



y superiores. Sólo con tal estudio comparativo pueden ser descubiertos los elementos artificiales y convencionales en las escuelas en que se acentúan las unidades. Esta afirmación no contradice lo que se ha dicho antes sobre los problemas de área y distribución y la necesidad de aumentar la variedad de cursos y las instalaciones en los grados secundarios. Pues, en primer lugar, las ciudades varían grandemente en población y puede haber ciudades de extensión media a las que se adapte bien la escuela unificada. En segundo lugar, los resultados del estudio comparativo arrojarían mucha luz sobre los métodos de organización que hayan de ser adoptados en las escuelas de ciudades de tan gran extensión que no pueda ser literalmente adoptado el sistema unificado. Pues en ellas existe una cuestión de límites, y los educadores pueden actuar en una de las dos direcciones hacia polos opuestos: la de unidades independientes, o la del máximum posible de relativa unificación con la reunión de alumnos, sin llevar ninguno de estos principios a sus extremas consecuencias. Esta consideración me parece fundamental en el problema total de la organización. La mera conveniencia administrativa no permitiría resolverlo.

Se ha reconocido que la solución *adecuada* de este problema fundamental —el carácter mutuo complementario de lo administrativo y del desarrollo psicológico y moral de los individuos— ha de seguirse de un mayor conocimiento del actual proceso del crecimiento normal, que nadie posee en la actualidad. Sin embargo, la referencia a éste es importante, pues indica, en primer lugar, la necesidad de un estudio continuado del desarrollo personal, como un factor inherente al problema de la organización, desde el punto de vista administrativo. Y en segundo lugar sirve como advertencia, como intimidación. Nos previene contra una suposición demasiado rápida de que la presente división de las instituciones en unidades separadas tiene necesariamente un valor en sí respecto a las “épocas” correspondientes del desarrollo personal. Nos advierte contra el hecho de asignar demasiado valor, valor decisivo, a los hábitos e inercia administrativos. Un examen completo del problema de la organización sólo puede lograrse cuando se obtengan y utilicen las experiencias de los maestros de sección en con-



tacto inmediato con los alumnos, así como las experiencias de los administradores. Esta afirmación no significa que los directores e inspectores no aprovechen las experiencias obtenidas en el actual trabajo de clase, y mucho menos que exista ningún antagonismo entre el punto de vista de los maestros de sección y el de los administradores. Debemos recordar, sin embargo, que la experiencia especializada crea siempre un interés unilateral, tanto en los hábitos mentales como en los de acción exterior, y necesita siempre ser refrenada. Se ve muy bien en las diferentes memorias la extensión en que las reuniones y cambio de informes y noticias contribuyen a evitar bruscas rupturas en las materias y en los métodos y repeticiones nocivas. Lo que yo estoy defendiendo es una obtención más directa de hechos sobre el problema total de la continuidad del desarrollo personal por parte de los maestros de sección, y una inclusión directa de tales informes en la reunión e interpretación de materiales, juntamente con los de los superintendentes, inspectores y directores de escuelas. Los hallazgos de las escuelas nuevas y experimentales deben incluirse también, no como modelos, sino como proveedores de datos respecto a los procesos del desarrollo personal en diferentes condiciones.

Suponiendo que no poseemos un conocimiento *adecuado* del curso del desarrollo mental, propongo ahora que consideremos el valor de lo que disponemos en este respecto sobre el problema general de la organización. Comienzo por una afirmación tan general que difícilmente encontrará discusión. El ideal es que los resultados de cualquier período de desarrollo sean los instrumentos, los procedimientos y los medios del ulterior desarrollo. Esta afirmación no se refiere simplemente al paso de una unidad a otra. Es de constante aplicación. Esto es, todo lo que un alumno gane en cualquier período, sea en destreza o en conocimiento, habrá de ser inmediatamente aplicado a algo dirigido activamente a obtener nueva habilidad y conocimiento. Un nuevo nivel de elevación intelectual señalaría cada mes y cada semana de vida escolar, y no se pensaría como si ocurriera sólo en el paso de una unidad a otra.

La idea de madurez es evidentemente fundamental en la cuestión del desarrollo individual. Ahora que es necesi-



rio tener especialmente en cuenta que la madurez es plural, es decir, que los diferentes poderes e intereses maduran en muy diferente medida. La madurez es un proceso continuo; el fruto maduro puede aparecer, como las frutas en el árbol, solamente en algún período ulterior, aun cuando supongamos —lo que es probablemente inexacto— que existe tal fruto completamente maduro en el caso de un ser humano como en una planta. Pero la madurez normal como proceso sigue en todo tiempo. La detención de crecimiento y la incapacidad para dominar las materias y para responder a los métodos empleados en un período ulterior, son todos signos de algo que no está bien. Necesitan ser estudiados como síntomas y ser diagnosticados, con el fin de que sean remediados constructivamente.

Puesto que la madurez es un proceso continuo, y por tanto, plural, no es una cosa uniforme que madure a la par. Sólo hay que observar a un niño de pecho para notar cómo una habilidad sazona antes que otra, la de localizar objetos con la vista, la de asir, sentarse, gatear, andar, hablar, etc., y cómo *cada operación, cuando ha madurado, se utiliza como un factor para producir la maduración de otra habilidad y adaptación*. Ningún padre comete nunca el error de pasar por alto esta naturaleza plural de la madurez. Cuando llegamos a la escolaridad, sin embargo, temo que exista allí una tendencia a suponer una madurez igual, uniforme, y que se reine en ella la concepción de las “épocas” de crecimiento que corresponda a unidades diversas del sistema escolar. Si la suposición no se hace en una forma positiva, se realiza de un modo negativo, esto es, no observando las necesidades y capacidades específicas que están llegando a sazón, o que pueden madurar durante cada año y cada mes de la vida escolar. Este descuido origina la idea de que cada estadio del desarrollo es meramente preparación para otro estadio ulterior, y particularmente, de que la finalidad de los primeros años de la escuela primaria es principalmente obtener instrumentos sociales que han de ser empleados y disfrutados después independientemente.

Yo me quedo siempre admirado y perplejo cuando encuentro personas que insisten en que la escuela secundaria no debe ser dominada por la idea de preparación para la



universidad, y que están dispuestas a admitir como cosa evidente que los dos o tres primeros años primarios deben tener como objetivo principal procurar "instrumentos sociales" para su uso ulterior, en vez de ser dedicados a obtener aquellas experiencias que son adecuadas a las capacidades que están madurando en ese tiempo. Yo tengo que expresar mi profundo disentimiento de la posición que establece un dualismo entre la experiencia de los niños en los primeros años y los requerimientos impuestos y dictados por las necesidades de los años escolares ulteriores.

En este punto, los dos principios expuestos dejan de ser inocentes generalidades. El camino para tomar posesión de un instrumento de uso ulterior es tener las experiencias propias del tiempo presente —experiencias que despiertan nuevas necesidades y oportunidades, y que justamente porque son realizaciones, desarrollos sazoados, forman los instrumentos u operaciones naturales para las actividades ulteriores. Una necesidad que empieza negando que esto es posible y que interpreta tan mal el problema de la organización como su "solución", es necesariamente defectuosa. *Si las capacidades que están madurando no se ponen inmediatamente en ejercicio, adquiriendo nuevos conocimientos y destrezas, los instrumentos no quedan formados para su uso ulterior.*

*El problema real no es el de hacer madurar previamente para un fruto que se ha de obtener en una unidad ulterior.* Es, en los primeros años, el problema de descubrir aquellas necesidades, intereses y capacidades particulares que están sazoadando, no intentando una prematura introducción e imposición de otras, y después, el de encontrar aquel uso y aplicación de ellas que lleva insensiblemente a la madurez de otras tendencias más complejas. En los años posteriores es el mismo problema con el factor adicional de disponer las materias y métodos de enseñanza de suerte que las capacidades ya relativamente maduras se utilicen para desarrollar nuevas capacidades que se van despertando. Sólo de este modo puede obtenerse el máximo de desarrollo continuo y una organización interna más bien que mecánica.

El interés y la fuerza de los dos principios antes expuestos se encuentran en su aplicación concreta. Consiguien-



temente, propongo que examinemos algunas fases del aislamiento y despilfarro, de la falta de articulación a su luz natural.

En primer lugar, sugieren que la integración racional dentro de la escuela no puede lograrse limitando el problema a lo que ocurre en la escuela. El problema fundamental de la organización nos impulsa fuera de la escuela para articular sus actividades con la experiencia extraescolar de los alumnos. Por esta razón es tan fundamental el problema del programa escolar; para articular las fases sucesivas de una materia de enseñanza con otra ha de existir una articulación del programa con la gran cantidad de experiencias recogidas en el hogar, en la vecindad y en el pueblo. Este principio se aplica al comienzo y a todo lo largo del proceso escolar. Recuerdo haber oído a un padre inteligente quejarse de que la maestra de párvulos parecía creer que los niños llegaban a ella en blanco, y los trataba como si todas las cosas hubieran de empezar de nuevo; y así los fastidiaba con cosas que sabían hacer ya y que les eran familiares, y dejaba de utilizar el capital que aquéllos habían adquirido ya. Esta queja fué hecha hace más de treinta años; sin duda, no existe ya la causa de ella. Pero es representativa de lo que se quiere decir en este punto. *Excepto en las materias muy especializadas, la madurez de las capacidades no ocurre exclusiva ni principalmente en la escuela.* Este hecho da gran importancia a diversas cuestiones que a primera vista parecen no estar relacionadas con el problema de la organización escolar: cuestiones de salubridad, nutrición, regularidad de asistencia, vida en el hogar, lecturas y ocupaciones extraescolares, situación económica de padres y niños, como a las cambiantes demandas generales de una civilización que cambia rápidamente. Pero también alcanza a todo el problema de utilizar en la escuela las experiencias obtenidas en ella.

La aplicación de los dos principios generales aun comprende otros puntos específicos. Uno de ellos es el principio de la alternativa concentración y cesación del trabajo en líneas especiales. Aunque se han conseguido grandes mejoras, existe aún una tendencia errónea a un trato uniforme de las materias que constituyen el programa escolar. Cier-



tos estudios aparecen cada mes y aun cada año, de ese programa. Existe la necesidad de una flexible experimentación en períodos de concentración intensiva sobre algunas cosas, como la lectura y el cálculo, en los grados primarios, seguidos de períodos de distensión, en que los resultados obtenidos se capitalizan en la concentración sobre otros estudios. El mismo principio se aplica a la historia, geografía, estudio de la naturaleza y ciencias físicoquímicas. Cada una de ellas puede constituir por algún tiempo un centro relativo, con la subordinación de los otros factores. Su efecto sería descubrir, mejor que lo hace el método uniforme, las aptitudes y debilidades especiales, y, creo, que reduciría al mínimo las rupturas que hoy ocurren con el paso de los alumnos a un nuevo año y una nueva unidad. Otra dificultad de la situación presente nace del aislamiento producido por el confinamiento de los maestros en años aislados. Los alumnos son los únicos que están en contacto directo con todo el proceso. El resultado de ello son las rupturas artificiales, introducción súbita de nuevas demandas y nuevos métodos de disciplina, enseñanza de nuevas materias, repeticiones y necesidad de repasar materias que se suponían dominadas. Todo esto es debido en gran medida al aislamiento del maestro, que resulta de confinarse exclusivamente a un solo año. *La articulación sólo se obtiene cuando en cada grado del sistema escolar se dirigen las actividades de los alumnos a una plenitud continua de desarrollo.* Un año es un período demasiado corto en que poder abarcar el proceso de crecimiento. Mucho se ha hecho en el cambio de informes y datos y comités mixtos para formar el programa escolar; la inspección unificada contribuye a ello. Pero estas cosas no resuelven toda la situación. Hay dificultades administrativas en cuanto a las transferencias de maestros de un grado a otro, o para que un maestro enseñe durante el mismo año en más de un grado. Pero yo no creo que sin un mayor uso de estos métodos puedan los maestros obtener una visión real de continuidad del movimiento de la escuela que les capacite para establecer la articulación desde dentro.

Un aspecto de este punto supone la cuestión de mantener los niños más pequeños en contacto con más de un maes-



tro. Yo reconozco las objeciones que se presentan a esto. Pero esas objeciones han de ser compensadas no sólo respecto al punto ya mencionado de *la necesidad de un íntimo conocimiento por parte del maestro, de niños en diferentes estadios de desarrollo, sino también, respecto a los males que nacen de condicionar un niño a los hábitos y métodos de una sola persona, y respecto al hecho, frecuentemente notado, de la fricción producida cuando los alumnos pasan a una unidad en la que no existe la enseñanza dada por maestros especializados*. Ello no ocurre porque esta enseñanza puede ser excesiva en los primeros grados, porque los niños no puedan atender con provecho a más que un maestro en el primer grado. Es un problema concreto de proporcionalidad. No quiere decirse que en las escuelas secundarias la enseñanza haya de ser rígidamente especializada. No necesitamos caer en ambos extremos. Aún menos quiere decirse que la enseñanza especializada en las escuelas secundarias se haya de confinar a un maestro que tenga varias secciones de álgebra o geometría o fisiografía sólo en un año de la escuela. La verdadera correlación o integración y la verdadera continuidad de la articulación puede depender de un maestro que tenga a su cuidado más de un asunto y enseñe una materia en más de un año. Como Ella Flogg Joung solía recordar a los maestros hace muchos años, lo que a menudo ocurre con la especialización es en realidad sólo una subdivisión de trabajo como se hace en las fábricas donde cada obrero está confinado a hacer una parte de un zapato, parte que pasa después al próximo obrero.

Un punto frecuentemente mencionado en las memorias se relaciona con estos dos últimos. Se llama la atención sobre las dificultades que surgen del hecho de que los maestros en preparación se especializan a menudo en alguna fase o unidad, descuidando el conocimiento del sistema como un todo. Parecía deducirse que todos los maestros que están formándose han de seguir, por lo menos, un curso completo para familiarizarse con el sistema en su plenitud, con referencia especial al lugar que ocupa en el todo aquella parte del sistema para la cual se están preparando especialmente. Si éste fuera un procedimiento nor-



mal, es posible que la repugnancia de los maestros a cambiar de un grado o unidad a otro pudiera dar lugar al deseo de una más amplia experiencia. En relación con la preparación de los maestros hay algunos problemas relativos al éxito de la articulación de los que sólo es posible seleccionar uno de ellos.

Los doctorados universitarios son, en gran medida, centros de preparación para los maestros de las facultades y de las escuelas secundarias. Por la instrucción dada en las universidades a los que van a enseñar en estas escuelas secundarias se produce una reacción en la enseñanza de ellas. Estas condiciones son en gran medida responsables de los rozamientos y saltos que se producen en la articulación de las escuelas secundarias elementales con las superiores y de las secundarias, en general, con las primarias.

Aludo a la distinción, a menudo establecida, al prestar mayor atención al desarrollo de los alumnos en unas y a las materias de enseñanza como tales, en otras. Me debo contentar con llamar la atención sobre el problema; *no hay ningún estudio completo sobre las causas de la mala articulación que no tenga en cuenta la influencia, directa e indirecta, de la preparación de los futuros maestros en los doctorados universitarios. Es ésta una fase del viejo problema del aislamiento de las escuelas normales respecto a las universidades con la mayor importancia que unas asignan al método y las otras a las materias de enseñanza.* Aunque el problema no es hoy tan grave como antes, desde que existe una aproximación de ambas partes, es un factor que no debe ser descuidado.

El tiempo sólo permite tratar estos pocos ejemplos seleccionados de algunas de las ideas contenidas en los dos principios generales cuando son aplicados. Yo concluyo recurriendo a la enunciación original del problema; el de coordinar el aspecto administrativo con el psicológico moral mediante el desarrollo personal. Ello introduce una gran diferencia sobre cómo abordar el problema de la articulación. Si nosotros aceptamos demasiado rápidamente cualquier distribución existente de unidades relativamente fijas, dudo que se encuentre ninguna solución que haga más que eliminar algunas de las causas más salientes de



rozamiento exterior. *Es un rasgo natural de la mente humana "racionalizar" lo que existe, es decir, encontrar razones adventicias que justifiquen lo que se ha encontrado.* Nosotros debemos, me parece a mí, considerar el problema de la articulación como un problema de *diferenciación*. La metáfora del desarrollo orgánico es útil si no se la toma demasiado literalmente. El problema del desarrollo fisiológico coordinado no es coordinar huesos, músculos, pulmones y estómago, etc., conjuntamente: sólo cuando se han establecido malas coordinaciones después, nace el problema. Existe una gradual diferenciación de diferentes órganos y funciones, cada uno de ellos cooperando con los demás.

No existe analogía con el proceso pedagógico de desarrollo, porque aquél se verifica en su mayor parte de un modo intrínseco, necesitando de fuera sólo la existencia de condiciones normales. *En educación no existe tal desarrollo interno innato; relativamente es más importante la dirección por medio de un ambiente adecuado, de asociaciones de cosas y de personas.* Pero el problema de tal conducción externa puede ser concebido aún como el de producir diferenciaciones de un modo consecutivo. El sentido de esta afirmación general sólo puede ser explicado brevemente. Me refiero al contraste que se suele establecer entre los primeros años y los últimos, con referencia a la docilidad de un tipo pasivo en aquéllos y de independencia personal e iniciación individualista en los últimos, y las conclusiones sobre la legítima separación de unidades que se sacan del hecho alegado. Estas afirmaciones parecen ignorar diversos hechos como el muy conocido de los padres, llamado de la "sugestión contraria", de los muy primeros años: el hecho de que el desarrollo en la escuela se produce mediante actividades, y, por tanto, la adopción del método de actividades, socialidades en el Kindergarten. La receptividad y la actividad afirmativa son funciones *constant*es. Lo que difiere con los diversos estadios de desarrollo es la extensión del ejercicio y los campos en que aquéllos se ejercitan. El que un niño de seis o siete años no pueda asumir las mismas responsabilidades activas que puede cuando tiene ocho o nueve, no



significa que no exista algún campo para sus ejercicios en los primeros años ni que no es un factor indispensable en el desarrollo normal. El problema es encontrar las particulares actividades en sazón que están operando. Generalizar al por mayor de las regiones en que no existe la capacidad e inferir de ello que la buena disposición de los niños para aceptar lo que se les impone como "dictados", ciertas materias de enseñanza, en esas materias, es fracasar en la preparación de los alumnos para una mayor independencia en otros campos después, y así favorecer un excesivo "individualismo" ulterior. El problema es la constante diferenciación de capacidades, utilizando antes las que ya existen. Una diferenciación normal creará en los alumnos una buena disposición para reconocer después su necesidad de guía y receptividad en asuntos en que no están desarrollados hasta llegar a la independencia, y reducir así un bronco e indeseable "individualismo".

El ejemplo se ha tomado de un campo limitado, pero se aplica a todo. En cada estadio el alumno que se halle en los grados primarios, escuelas secundarias o facultades tiene una cierta cantidad de experiencia, con la que se halla familiarizado, y posee ciertas tendencias que están relativamente maduras. La atención a estas cosas como medios que han de ser puestos en relación para asegurar nuevas capacidades de acción independiente y responsable en amplios campos de experiencia, da la llave para un continuo proceso de diferenciación que colocará el problema de la organización en su verdadero lugar.

"Cada día mejor es nuestra consigna"

Irreprochables nuestros trabajos de limpiados, teñidos y lavados de ropas, trajes, etcétera. Recuerde siempre **Le Grand Chic** de Santiago.

Le  
**Grand Chic**  
SANTIAGO

Satisfacemos ampliamente el gusto más exigente.  
Atendemos a domicilio, recibimos órdenes de provincias.

Talleres y Tienda principal: DELICIAS 2733 - Teléf. 8090 - Casilla 4649  
Sucursales: Monjitas 795. Av. M. Montt 175 (Providencia)



# SEÑORA

*No tiene Ud. por qué dudar de que la*

**FABRICA DE SEDAS**

**“DIEZ DE JULIO”**

---

---

**ES LA MEJOR**



*PRIMERO.— Porque vende directamente al público sus sedas sin ningún intermediario.*

*SEGUNDO.— Porque tiene el mejor surtido en novedades para estación.*

*TERCERO.— Porque sus precios no admiten competencia.*

*CUARTO.— Porque la calidad de sus artículos es inmejorable, y*

*QUINTO.— Porque una visita de Ud. le dará una idea exacta de lo que produce Chile.*

**FÁBRICA DE SEDERÍAS**

**“DIEZ DE JULIO”**

10 DE JULIO 536

TELÉFONO 87519



# LA OPERA

## De Bellini a Wagner

Por *Lola Julianez Islas*

---

La ópera, dentro de su marcado convencionalismo, es una de las manifestaciones artísticas que más ha atraído y atraen la atención del público.

La variedad como espectáculo, el interés sentimental de los argumentos y su versión musical, determinan un conjunto feliz. En efecto, música, pintura, escultura, poesía, arquitectura, danzas, artes decorativas, en estupendo consorcio, las presenta el escenario de la ópera, teniendo, como batuta directriz, el magnífico instrumento, la voz humana, en todos sus timbres y en toda su gama.

Del antiguo "Oratorio" y las "Representaciones sacras" se origina lo que llevado al terreno profano se llamaron "Moralidades", y de todo ello lo que clasificamos como "Opera" o sea drama musical o drama lírico, aspecto escénico que había ido adquiriendo la Canción polifónica.

Desde 1514 con la Calandra y 1516 con Sofonisbe, tenemos antecedentes de ensayos operísticos. Luego ese género, a cargo de los célebres músicos Peri y Caccini, da un gran paso hacia los fundamentos definitivos; sus obras Orfeo y Eurídice, estrenada esta última en Florencia, en el palacio Pitti con motivo de las bodas de María de Médici con Enrique IV de Francia, dejan establecida una gran conquista, la del canto a solo con acompañamiento instrumental.

Ese canto, monótono en un principio, casi hablado, va tomando, con lo que se llamó "coloriture" o sean pasajes de agilidad, los caracteres que habían de hacer de él, más tarde, el dominador, el *bel canto*.



A Peri y a Caccini sucede, después de otros más o menos felices cultores, Monteverdi, quien escribe el segundo Orfeo y más tarde, en 1630, ya no un ensayo, una verdadera ópera, "Proserpina rapita".

Es a Monteverdi a quien puede atribuirse el ser el creador de la orquesta de ópera, es decir, "del organismo instrumental que aumenta la expresión dramática con sus ritmos y su sonoridad", en el colorido de cuyos timbres se cree ver la influencia de Tiziano, Veronese y Tintoreto, en auge en la época.

Coincidiendo con la actuación de Monteverdi la apertura del primer teatro público en Venecia, pudo hacer representar en él sus óperas Arianna, Adone, Enea e Lavinea, Il ritorno d'Ulisse, L'incoronazione di Popea, etc.

Siguen las huellas de los anteriores: Carissimi, Cavalli, Cesti, Stradella, Scarlatti, Durante, Leo, Pórpura, Pergolese, Yomelli, Terradellas, Piccini, Paissiello, Cimarrosa, etc.

Es en Italia, por lo tanto, donde tiene origen el drama lírico.

El nacimiento de la ópera, dice López Chavarri, no fué de origen popular; la ópera fué creación de la famosa *Camerata fiorentina*, fué producto aristocrático del Renacimiento italiano.

Era esa Camerata la reunión de artistas y de hombres cultos que se congregaban en el palacio del Conde de Vernio Juan Bardi (1534-1612). De ella surgió pues lo que entonces se llamó música representativa.

De Italia pasó a Francia, Alemania e Inglaterra y de allí a todo cuanto centro civilizado contaba el mundo.

En Francia la cultivan: Lully, Charpentier, Mouret, Campra, Rameau, Auber, Halevy, Gounod, Massenet, etc.

En Alemania: Schutz, Theille, Franck, Mattheson, Haendel, Celeman, Keyser, Mozart, Gluck, Beethoven, Weber, Wagner, etc.

En Inglaterra Purcell y Gay.

En cada país la ópera iba asimilando las características peculiares del suelo en que se organizaba; por eso en Italia, obedeciendo al sentido de la belleza melódica, reacción espontánea de su temperamento efectivo, soñador, ro-



mántico en grado pasional, se dió a cultivar el bel canto, trasunto de los valores analizados.

Llegamos, en ese proceso evolutivo, al siglo XIX en que la ópera tiene su verdadero momento de apogeo con Rossini, Donizetti, Mercadante, Puccini, Bellini, Verdi, Ponchielli, Boito, etc.

La ópera italiana, en su estilo verista, inspirada en el drama humano y en la forma espontánea que lo dictan los sentimientos, se presta a la comprensión del público que vive en ella su propia vida.

La ópera francesa ya ofrece caracteres más trabajados intelectualmente, y, como en el caso de Gounod con Fausto, aborda el género simbólico filosófico.

Pero es la ópera alemana la que en el terreno del simbolismo, reflejo de su profunda elaboración reflexiva, llega a la cúspide; en que el personaje que aparece en escena encarna a otro divino, el que a su vez representa una fuerza en una tesis filosófica.

De ahí que resulte perfectamente natural el que el público prefiera el espectáculo que le proporcione una serie de emociones gratas sin requerir un esfuerzo mental y una preparación previa, y que no sea causa para descalificarlo el que no esté enterado de los antecedentes en los asuntos, ni de los detalles de la complejísima trama de su factura artística, a propósito de lo cual llego a los autores que he tomado como sujetos-tipos de mi disertación: Bellini y Wagner.

Bellini, nacido en Catania en 1802, de temperamento tierno y soñador, simpático, de sensibilidad exquisita y rica imaginación, fué un melodista puro. A propósito de él dice Escudier:

Dominaban Rossini, Mercadante, Puccini, Donizetti, cuando apareció un siciliano, rubio como las mieses, dulce como los ángeles, joven como la aurora, melancólico como el ocaso.

Su alma participaba de las de Pergolese y de Mozart. Había visto a Rossini remontándose a tales alturas, que su triste y dulce mirada apenas lograba seguirle en su osado vuelo; deseó ser luna de aquel sol; no pudiendo ser águila, quiso ser cisne.



Bellini, siempre fiel a su estilo, escribió varias óperas, entre ellas: Adeson e Salvina, Bianca e Fernando, Il pirata, La sonámbula, Norma e I puritani; en todas ellas campea su exquisita dulzura y delicadeza de inspiración.

Se ha dicho que entre los artistas, unos deben más al trabajo y otros a la naturaleza; Bellini pertenece a los últimos.

Pero Bellini se mantiene en aquel grado en que el carácter de la música debía estar de acuerdo con el de la letra, pero en un concepto general. Así vemos una misma melodía acompañando distintas frases poéticas, a pesar de existir ya el principio de afinidad entre la poesía y la música que se inicia con Bach en sus cantatas escritas en Weimar y que se intensifica con Gluck en su Orfeo y Alceste.

Mas, como he dicho ya, Bellini respondía a su temperamento afectivo y su música es la reacción directa de sus emociones, medidas por su fantasía juvenil. Su música es melodía neta, desnuda de ropaje polifónico y de las espirales que presta el pensamiento.

El poder y la fascinación de la ópera italiana invadieron el escenario alemán a grado de que la conquista de su nacionalidad fué tarea ardua para autores como Spohr, Weber y Marchner sin que consiguieran desterrar por completo a la dulce intrusa, hasta que aparece Wagner, con quien el arte nacional alemán adquiere carácter de tal, pues precisa los rumbos, que obedeciendo a la psicología de su pueblo, eran entraña de su propia alma.

Wagner (1813-1883) manifiesta desde sus primeras obras la originalidad, independencia y talento que ha de caracterizar su acción.

Después de algunos ensayos, Rienzi y el Holandés errante fundamentan ya su estilo vigoroso, profundo y fantástico, "emprendiendo con todo su ardor natural de teórico y de hombre nacido para concebir y ordenar, la reforma dramática soñada".

Sus estudios de filosofía; su capacidad para escribir atestigüada en sus artículos: "La obra de arte de lo porvenir", "Los judíos de la música", "Opera y drama", etc.; su conocimiento profundo de la mitología germana y escandinava, son factores que al influjo de sus valores su-



Bellini, siempre fiel a su estilo, escribió varias óperas, entre ellas: Adeson e Salvina, Bianca e Fernando, Il pirata, La sonámbula, Norma e I puritani; en todas ellas campea su exquisita dulzura y delicadeza de inspiración.

Se ha dicho que entre los artistas, unos deben más al trabajo y otros a la naturaleza; Bellini pertenece a los últimos.

Pero Bellini se mantiene en aquel grado en que el carácter de la música debía estar de acuerdo con el de la letra, pero en un concepto general. Así vemos una misma melodía acompañando distintas frases poéticas, a pesar de existir ya el principio de afinidad entre la poesía y la música que se inicia con Bach en sus cantatas escritas en Weimar y que se intensifica con Gluck en su Orfeo y Alceste.

Mas, como he dicho ya, Bellini respondía a su temperamento afectivo y su música es la reacción directa de sus emociones, medidas por su fantasía juvenil. Su música es melodía neta, desnuda de ropaje polifónico y de las espirales que presta el pensamiento.

El poder y la fascinación de la ópera italiana invadieron el escenario alemán a grado de que la conquista de su nacionalidad fué tarea ardua para autores como Spohr, Weber y Marchner sin que consiguieran desterrar por completo a la dulce intrusa, hasta que aparece Wagner, con quien el arte nacional alemán adquiere carácter de tal, pues precisa los rumbos, que obedeciendo a la psicología de su pueblo, eran entraña de su propia alma.

Wagner (1813-1883) manifiesta desde sus primeras obras la originalidad, independencia y talento que ha de caracterizar su acción.

Después de algunos ensayos, Rienzi y el Holandés errante fundamentan ya su estilo vigoroso, profundo y fantástico, "emprendiendo con todo su ardor natural de teórico y de hombre nacido para concebir y ordenar, la reforma dramática soñada".

Sus estudios de filosofía; su capacidad para escribir atestiguada en sus artículos: "La obra de arte de lo porvenir", "Los judíos de la música", "Opera y drama", etc.; su conocimiento profundo de la mitología germana y escandinava, son factores que al influjo de sus valores su-



periores determinan la más portentosa de las producciones humanas.

Estima Wagner, según su fórmula, que si el músico de antaño podía crear espontáneamente, como canta un pájaro, el artista moderno ha de ser un hombre de cultura compleja, que conozca el por qué y el cómo de su inspiración regulada por la lógica, y convertido en consciente de lo inconsciente.

La influencia de varios acontecimientos de su vida le ocasionaron un estado de desaliento que se le impone, y “de la orgullosa voluntad de potencia que anima su obra de los primeros tiempos lánzase Wagner al misticismo del renunciamiento absoluto”; y si en el Buque fantasma la tesis de la obra es la redención del pecado por el amor, en Parsifal es el renunciamiento al mundo por el culto divino.

El genio de Wagner hacía que el asunto más común y humano fuese fuente de ideas, gestos y teorías las más elevadas, tal el caso que dió lugar a su obra Tristán e Isolda:

Sus amigos Otón y Matilde Wesendonk, instalados en Zurich, ofrecen a Wagner una casita, “El asilo”, contigua a su suntuosa villa, estableciéndose una encantadora corriente de arte y amistad, de admiración de Matilde por el genio de Wagner, y de Wagner por la belleza y espíritu artístico de Matilde, todo lo cual crea, fatalmente, una ardiente pasión.

Wagner considera que, de abandonarse a esa pasión, traicionaría al amigo que le ha dado albergue, y termina comprendiendo, que el único medio de evitar una acción indigna era la huida, sepultando con ella el secreto de sus almas en la renunciación dolorosa.

De ese sacrificio de la pasión a la amistad y al honor nació Tristán e Isolda, dando al mundo la imagen más alta de la pasión vencida, de la unión de las almas alcanzada más allá de la vida.

La página que comúnmente se denomina “La muerte de Isolda”, es una nota magnífica como traducción de un estado de alma. La progresión ascendente en el dolor de Isolda al ver moribundo a Tristán, es tan honda, tan



intensa, que acaba con su vida, pero al mismo tiempo, sin espasmos, sin violencia; y la música traduce tan fielmente esa situación, que aun sin mirar a la escena, se la ve, a modo de una espléndida flor que se doblegara sobre su tallo, inclinarse hacia el cuerpo de Tristán y expirar... dulcemente.

“El drama musical, la obra de conjunto en la cual deben colaborar todas las artes fundiéndose en una unidad superior, es el ideal perseguido por Wagner.

La característica fundamental, en cuanto a la estructura musical de Wagner es el motivo conductor, el leit motiv. Cada personaje, cada aspecto físico, cada fuerza tiene su motivo que lo represente, que desde la orquesta ilustra el desarrollo dramático, y aclara el fondo psicológico de determinadas situaciones.

Y, si la música de Bellini es una línea dulce y lánguida que envuelve las imágenes en una atmósfera sonora, “con la naturalidad que canta un pájaro”, según la frase mencionada, la de Wagner es un mosaico donde cada pieza tiene valor por sí misma y concurre a la expresión de un todo magnífico, profundo y elevado.

Los hombres múltiples, dice Saint-Saens, aquellos cuya inteligencia es un foco constante de luz y calor, y por consiguiente, de vida, son los que han de juntar los lados de los ángulos para aguzarlos. La inteligencia es un diamante que cuantas más facetas presente, tanto más hermosos serán los destellos que irradie.

La multiplicidad de facetas que presenta la personalidad de Wagner, hizo que sus dramas sean símbolos, verdaderas parábolas de las que se servía para exponer sanas doctrinas.

El anillo de los Nibelungos, su “capo lavoro”, demuestra hasta qué grado es rica su fantasía: De la suposición de los tesoros que podía guardar el lecho del Rhin en quilates de oro virgen, teje una historia en la que se aunan miles de ideas concurrentes. El oro, transformado, defendido por los dioses, los héroes y las ondinas; codiciado por los espíritus del mal, soñado por la avaricia, dando lugar a luchas sin fin, vuelve al seno de la tierra y a confundirse con los guijarros del fondo del río.



Esa trayectoria imaginaria da origen a las cuatro partes que comprende la Tetralogía, a saber: El oro, del Rhin, Las Walkyrias, Sigfrido y el Ocaso de los Dioses, y asunto para desarrollar tal diversidad de ideas y sus motivos musicales correspondientes, que el auditorio no puede sustraerse a la admiración desconcertante que le produce aquella grandeza, semejante a la que se experimenta ante la mole soberbia y compleja del Aconcagua o el Aconquija.

.....

Cuando, en una tarde de invierno, surcando el gran canal, en gira por Venecia, pasé delante del palacio Vendramín, me pareció sentir lo que dice Saint-Saens: que allí, en su gabinete de estudio, estaba Wagner trabajando frente a la ventana, por donde penetraban los tibios rayos del sol, a depositar un beso de oro en la cabeza gris de aquel gran pensador, de aquel gran músico y poeta, nimbándola con una aureola de luz; luz de gloria que sigue y seguirá nimbando su genial figura.





## LOS FUNDAMENTOS DE LA EDUCACION FISICA

Por el *Dr. J. E. Williams*

Profesor de Educación Física del "Teachers College" de la Universidad de Columbia, Nueva York.

*(Conclusiones de importancia para la Educación Física derivadas del estudio de la Naturaleza Humana)*

---

1.—El cuerpo es el material con el cual tenemos que trabajar. No es necesario que posea perfección o sea correcto. Los movimientos naturales representan la fuente de la cual debemos elegir las actividades que puedan ser más útiles al hombre, teniendo en cuenta la identidad que éste les ha dado con las cosas desde tiempos inmemoriales.

2.—La temprana aparición del sistema muscular indica que la vitalidad ha de asegurarse, en parte, por medio del desarrollo de los órganos vitales en relación con la musculatura, a la cual, históricamente, se debe la presencia de los órganos vitales como sistemas en el cuerpo.

3.—Los sistemas gimnásticos o métodos de ejercicio que se basan en los movimientos de los brazos y de las piernas únicamente, no son de gran valor para el desarrollo de los órganos vitales.

4.—El desarrollo de los centros fundamentales de la médula espinal debe preceder al intensivo del cerebro. Los educadores no están de acuerdo en lo que concierne a la finalidad de la educación en los primeros años escolares. Deben, en consecuencia, hacerse a un lado y dejar actuar a aquéllos que, en realidad, saben cómo elaborar los programas. El objeto esencial de la educación es el desarrollo



del niño. Por lo tanto, la Educación Física, como fundamental, ha de considerarse primero.

5.—El período de educación física en las escuelas debe ser, principalmente, uno de enseñanza y no de ejercicio. Así, se impulsarán los juegos extraescolares.

6.—El carácter cartilaginoso del esqueleto del hombre en la primera y segunda infancia, acentúa la necesidad de proporcionarle, en esos períodos, actividades adecuadas y dirigidas, una distribución inteligente de los esfuerzos musculares y una atención a las posturas y actitudes.

7.—La química y la histología de los huesos de los niños, explican la rapidez del metabolismo en ellos y su diferencia con los huesos del hombre adulto, y señala, a la juventud, como el período de los cambios estructurales y de adaptaciones.

8.—Las normas en las mediciones de las circunferencias torácicas indican la necesidad que hay de prestar atención al examen del desarrollo natural y a las actividades consiguientes, y la ventaja de no andar tras las formas adultas en el período juvenil.

9.—El carácter flexible de la columna vertebral del niño entraña los peligros inherentes a una estructura de fácil movilidad y la propensión a curvaturas anormales, y muestra la necesidad de fortalecer la espalda, por medio del desarrollo de los músculos del dorso y los lumbares.

10.—Las diferencias de sexo en el esqueleto hacen resaltar las diferencias fundamentales que deben señalarse en las actividades y ejercicios de niños y niñas sobre el suelo o en suspensión. Dentro del agua, las mujeres no se ven obstaculizadas por lo ancho de su pelvis; más bien, aventajan a los hombres, debido a una menor gravedad específica.

11.—Las principales diferencias sexuales en fuerza muscular nos sugieren que, después de la pubertad, no debe haber competencia entre sexos opuestos y que, en caso de haberlas, han de ser ellas más bien de habilidad que de fuerza.

12.—Las normas para movimientos de articulación



sirven de base para la selección de actividades de ligereza, como también de guía en la gimnasia correctiva.

13.—La observación del desarrollo del corazón y del sistema circulatorio indica la necesidad de una atenta vigilancia sobre las actividades físicas durante los períodos de desarrollo y la importancia de evitar esfuerzos extremados e indebidos, durante el período de adaptación.

14.—Los conocimientos sobre respiración indican la necesidad primordial que existe de evitar los ejercicios respiratorios que tengan por objeto el supuesto desarrollo pulmonar, la oxigenación de la sangre o cosas parecidas. Pueden usarse con fines correctivos. El desarrollo de la respiración debe seguir a la actividad y estar relacionado con ella.

15.—Los hechos de la inervación recíproca, junto con otras informaciones fisiológicas, prueban el error de muchos "sistemas" de gimnasia que usan ejercicios de resistencia o de endurecimiento.

16.—La eficiencia práctica en los "performances" del atletismo, que resulta de la relajación de grupos musculares apropiados, indica el daño hecho a la buena ejecución por medio de movimientos rígidos y torpes. Algunos tipos de gimnasia son ejercicios preparatorios de poco valor para alcanzar preeminencia en la natación, el golf, el tennis, el baseball, y otros deportes.

17.—La inestabilidad de ciertos niños y el gran esfuerzo con que se tortura al sistema nervioso de todos ellos en nombre del desarrollo, muestran la necesidad de individualizar la vigilancia de los ejercicios y de seleccionar cuidadosamente las actividades en relación con la capacidad y los estados de crecimiento. En resumen, la educación física ha de tener en cuenta las diferencias individuales.

18.—Las enfermedades y defectos comunes, propios de la niñez, indican que, más que un mero programa de actividad, lo que importa es asegurar el desarrollo sano y completo de los niños.

19.—Es menester desconfiar, no sólo de las condiciones de ambiente, tales como el vestuario, los asientos (banco, sillas), y ciertas formas de trabajo, como causantes



de la desviación lateral de la espina dorsal, sino también de otras.

20.—La educación física debe estar siempre pronta para dedicarse a los niños que necesitan de ayuda especial en su tarea de vencer los obstáculos del desarrollo y crecimiento, a fin de escogerles los medios más convenientes.

21.—Las competencias se controlarán, teniendo en cuenta más las necesidades del niño, su desarrollo no provocado y otros hechos que no con relación a las cuestiones espectaculares, económicas o de servilismo al programa:.

22.—La evidencia del uso de los grandes músculos en el desarrollo del niño, muestra la necesidad de ofrecer oportunidades para una amplia libertad en los actos, movimientos y ejercicios espontáneos, a objeto de que antecedan y preparen los dirigidos y de fin determinado, que han de seguirles.

23.—Para que la educación física proceda de acuerdo con la Naturaleza, debe haber una actitud comprensiva frente a los instintos y a las actividades dirigidas que se relacionen con ellos.

24.—El proceso y las leyes del aprendizaje insinúan la conveniencia de que la educación física reconsidere muchas de sus razones para efectuar ciertos tipos de actividad y para escoger algunos métodos de enseñanza, y acenúan el hecho de que mucho del material en uso necesitaría, a su vez, una revisión.

25.—Parte o todos los métodos de la enseñanza sugieren uno de los muchos problemas de investigación que deben ser solucionados.

26.—El conocimiento del "*Reflejo condicionado*" ha servido de base experimental y científica para muchas de las actividades de la educación física, empleadas en la formación o fortalecimiento del carácter de una manera empírica, derivada de la simple observación o de la experiencia.

27.—Ideas erróneas respecto a la inhibición en relación con la gimnasia, fundamentan el sostenimiento de ciertos sistemas gimnásticos. La utilidad de los ejercicios de "*Respuesta a mandato*", nunca han sido demostrados



de un modo convincente, y la parte que desempeñan las condiciones bajo las cuales tiene que ocurrir el acto y los estados mentales relacionados con él mismo han sido, por lo general, pasados por alto.

28.—La idea generalizada de que los niños y las niñas son diferentes en cuanto a nervios, no ha sido probada. Las diferencias que existen son anatómicas, en parte y en parte, el resultado de la educación. La importancia de reconocer estos hechos es muy grande en lo que respecta al esfuerzo que hacen los profesores, para desarrollar cualidades deseables en la personalidad de niños y niñas.

## EN MARZO

iniciamos nuestra gran  
venta de:

### PlanchasyAnafes

eléctricos. Tenemos de  
todos precios y caracte-  
rísticas.

Apresúrese a adquirir  
el suyo.

Visite nuestro Salón de Ventas:

**Cía. Chilena de Electricidad Ltda.**



# OPINIONES Y COMENTARIOS

---

## FINALIDADES DE LA EDUCACION SECUNDARIA

En el Liceo "Amunátegui", el profesor don Ramón Almendras desarrolló una conferencia sobre *Finalidades de la Educación Secundaria*.

En síntesis, el contenido de ella es, más o menos, el siguiente:

—En oposición a la Educación Primaria, cuyos objetivos tienden a dar al alumno una enseñanza práctica de valores inmediatamente utilizables, cumple al Liceo una doble función docente y educativa que lleva como sello característico un noble desinterés.

Debe perseguir la enseñanza secundaria, en sus educandos, aquella armonía del cuerpo y del espíritu, que definió Platón. Para ello, imparte una cultura general que tiene como objetivo primordial los intereses intelectuales, afectivos y corporales del alumno. Tal cultura general ha de entenderse como un desarrollo de todos los valores espirituales del hombre, de modo que junto con significar una verdadera y alta gimnasia espiritual envuelve, también, un alcance de valor científico-humanista.

En consecuencia, es un anhelo de la educación secundaria el cultivo del carácter y de la personalidad del joven, desplegando para ello, un interés especial en moldear su voluntad, formar su corazón, darle un profundo sentido de

rectitud moral y, en fin, dirigirlo hacia la posesión de un verdadero amor a la Verdad, la Belleza y la Bondad.

Por otra parte, la adquisición de una instrucción relativa a las Ciencias, a las Letras y al Arte, debe abrir para el alumno una amplia perspectiva hacia el campo de la interpretación consciente de su medio social, científico, histórico y cultural, despertando en él una constante curiosidad por los problemas que le rodean y dándole un eterno afán de saber y de ilustración.

Se advierte, pues, claramente el carácter desinteresado y altamente espiritual que anima la labor de los estudios secundarios. No buscan ni la practicidad ni el utilitarismo que algunos desearan incluir en sus programas. Su fin básico no es la preparación técnica, industrial, comercial o agrícola. De ahí que los diferentes ramos que componen el programa del Liceo no valen tanto por su contenido prácticamente útil, cuanto por la finalidad cultural y esencialmente educativa que les informa.

Dentro de este espíritu educacional, el alumno secundario ha de permanecer sujeto a disciplinas que propenden al desarrollo de una honda conciencia de su dignidad



de hombre, de una capacidad de juicio recta y clara, antes que llegue para él el momento en que ha de sufrir lo que se ha llamado "la deformación profesional de su espíritu", esto es, su especialización dentro de una profesión o técnica determinadas.

El papel del Liceo, sucintamente delineado hasta aquí, importa, asimismo, frente a la época actual, una defensa de lo ideal frente a lo material, un arma que se confía

al hombre íntegro de cultura y de alma para afrontar los tiempos de mutación de todos los valores, porque atravesamos, época en que parece dominar el subhombre, al decir de un filósofo. Conviene, pues, urgentemente, armar el espíritu para la lucha que contra él empuñan el materialismo y la corrupción moral, y dirigir las miradas del joven, según dijo un poeta alemán, no hacia las callejuelas obscuras de la noche, sino hacia las estrellas.

## ESQUEMA SOBRE ENSEÑANZA INDIGENA

por *Arturo Huenchullán Medel*  
Diputado y profesor normalista

### I.— Breve introducción

Cada una de las ideas que expondré es el fruto de mis estudios, de mi experiencia y es, a la vez, resumen de largas meditaciones maduradas a través de varios años.

La circunstancia de ser hijo de cacique y profesor normalista con ocho años de servicios en Temuco; de haber sido comisionado por el Supremo Gobierno para estudiar la enseñanza de los pieles rojas en EE. UU., donde permanecí tres años y el hecho de haber practicado, después de mi regreso, un estudio sobre enseñanza de indígenas, me han dado oportunidad para conocer a fondo estos problemas. Al hacer este esquema, sólo lamento no poder extenderme lo suficiente para analizarlo ampliamente.

### II.— Esquema

#### a) Consideraciones generales

La población indígena, según los datos del último censo, alcanza a un total de ciento treinta y dos mil personas (132.000 personas). Agregando a esta suma el castigo del 10 por ciento de rigor en estos casos, tenemos un total aproximado a ciento cincuenta mil individuos (150.000) que a mi juicio es el cálculo más prudente entre los entendidos.

Gran parte del territorio comprendido entre el Bío Bío por el Norte y Puerto Montt por el Sur; el Océano Pacífico por el Oeste y la Cordillera de los Andes por el Este, está habitada por los indígenas cuyas tierras en forma de grandes y pequeños fundos "co-



comunidades" comprenden a veces comunas enteras.

La raza araucana tiene sus caracteres propios:

- a) Psicología
  - b) Idioma propio
  - c) Religión propia
  - d) Costumbres sociales propias
- y además un medio ambiente diferente al resto de los chilenos.

El hecho de que la cultura española haya llegado a la ruka araucana no disminuye el valor de las circunstancias anotadas.

Siendo así, los problemas de carácter social, cultural y económico de esta parte de la población deben tener necesariamente también caracteres propios. Por tanto, la solución de ellos debe buscarse por procedimientos adecuados.

Así lo han comprendido los Estados Unidos y México, países que para educar a los indígenas han creado y sostienen un sistema especial de educación cuyos frutos son ya muy conocidos.

En el primero de estos países, por ejemplo, cuenta con una oficina central "Bureau of Indian education", que partiendo desde el Ministerio de Educación se extiende por todo el territorio indígena.

Hay escuelas normales, institutos agrícolas, industriales y comerciales, que cuentan, hasta mil doscientos alumnos (1.200) (Phoenix Haskell); escuelas rurales, escuelas hospitales y escuelas sanatorios sólo para niños indígenas.

Una brigada de doctores y enfermeras recorre periódicamente no sólo las escuelas sino las propias casas de los indios para curar a los enfermos y evitar oportuna-

mente enfermedades contagiosas, suministrando vacunas y medicinas. El costo total de todo el servicio lo hace el Estado, para lo cual cuenta con un ítem permanente en el presupuesto de la Nación.

El problema de la educación indígena en Chile tiene también características propias, y si hasta la fecha los gobiernos nada han hecho por educar a los araucanos, es necesario que de una vez se haga justicia a una raza que tiene méritos para ser atendida de preferencia.

#### b.—Plan de Enseñanza

a) Crear en la Dirección de Educación Primaria la sección de "Enseñanza de Indígenas", totalmente separada de cualesquiera otra sección y cuyo jefe se entienda directamente con el señor Director General y con el señor Ministro de Educación, que tendría a su cargo todo lo relacionado con la organización de la educación indígena y la supervigilancia y orientación de las actuales escuelas rurales fiscales y particulares que funcionan en la región.

#### c.—De las Escuelas

a) Crear nuevas escuelas rurales, granjas y quintas en las mismas reservas indígenas.

b) Crear dos internados indígenas para la enseñanza especializada y media, uno para hombres y otro para mujeres.

El internado de hombres debería ser agrícola, industrial y comercial. Debería abarcar cuatro años de estudios. Debería recibir alumnos de 13 y 14 años de edad con cuarto



año de escuela primaria cursado, para, de esa manera, entregar a la vida, jóvenes de 17 y 18 años capaces de ganarse la vida por sí solos y conscientes de sus deberes cívicos y sociales, eficientes y educados y no analfabetos como son ahora la mayoría.

El internado para mujeres daría preferencia a las labores del sexo femenino y en especial a perfeccionar los tejidos al telar.

En agricultura se daría preferencia al cultivo de cereales, árboles frutales y hortalizas; a la crianza de animales y aves. En la enseñanza industrial daría preferencia a las pequeñas industrias y la enseñanza profesional a los pequeños oficios, como herreros, carpinteros, sastres, albañiles, peluqueros, zapateros, talabarteros, etc. En comercio se enseñaría contabilidad, dactilografía, taquigrafía y ramos similares.

Estoy seguro que combinando la acción de las escuelas rurales,

quintas y granjas, ubicadas en las mismas comunidades indígenas, con la acción de los internados, supervigilados por Inspectores entendidos y controlados por la sección especial de la Dirección de Educación Primaria, se impulsaría de una vez la enseñanza indígena.

El Gobierno repararía una gran injusticia y toda una raza que se muere poco a poco en medio de una indiferencia criminal, abandonada a su propio esfuerzo, surgiría grande otra vez y contribuiría poderosamente al progreso nacional.

Comprendo que esto demanda mucho dinero y que en las condiciones actuales del Erario Nacional nada o muy poco se podrá hacer, pero hay que hacer algo.

No necesito recordar los grandes méritos de mi raza; sólo me limito a decir que ella espera allá en su terruño el advenimiento de la justicia.

Anteojos	<b>OPTICA</b>	Instrumentos
y	RODOLFO	y
Lentes	<b>HAMMERSLEY</b>	Artículos
según	M.R.	para
receta	AGUSTINAS Esq. de BANDERA	Ingenieros
CASILLA 3898		



## PROGRESO Y ESPIRITU

*Envío de Elsa Paredes Delboy*

Uno de los problemas de nuestra época, quizá el más importante de nuestro tiempo, es el del progreso.

*Hasta hace muy poco constituía una verdad incontrovertible que el hombre progresaba, marchaba indefinidamente hacia adelante, rumbo a una perfección cada vez mayor...*

*La teoría de Darwin vino a fortalecer esta creencia, pero hoy, después de haber librado rudos combates ha sido descartada por completo. Von Uxbüll quisiera aún que fuese borrada de la serie de teorías científicas.*

El evolucionismo juzgando la historia con un criterio superficial, podía suponerse una línea imaginaria de ascensión, que la dividía en períodos que abarcaban desde el salvajismo, hasta la historia antigua, media, moderna y contemporánea. Toda la historia de la Humanidad, que es la historia del espíritu en sus múltiples manifestaciones y toda esa rica variedad de culturas, tenía que ceder paso a la idea evolucionista. Los diferentes pueblos no constituían unidades independientes con formas propias originales. La maravillosa cultura egipcia, la cultura china que dió un Confucio y un Laotsé, todas las grandes culturas desaparecidas, no serían sino eslabones recorridos por el hombre en su camino de perfeccionamiento.

Y éste es aún hoy el ideal del

progreso de la civilización occidental que semeja una ruta luminosa comenzada en la época de las cavernas — cuando el hombre acachado por el hambre y las fieras, esgrimía una rudimentaria hacha de sílice—y continuado hasta hoy, en que superando las deficiencias que por naturaleza, como animal-hombre, tenía, pudo volar en aparatos mecánicos, perforar con sus pupilas las distancias y seguir en el espacio el curso de los astros desde los observatorios astronómicos. Por eso, H. G. Wells, al contemplar los adelantos de la técnica, no puede menos que soñar con el hombre que teniendo por escabel la tierra, se yergue sobre ella y tiende los brazos al infinito. Tal es el sentido del progreso en la concepción occidentalista.

Sin embargo, esto no pasa de un mero romanticismo. La realidad es otra.

*El triunfo de la técnica significa la seguridad del hombre animal: una victoria ganada al miedo original. Esta cultura que tiene su máxima expresión en la idea del progreso, es fruto de una agudización del intelecto puro, en la cual el espíritu ha sido relegado a un plano secundario. Como nueva forma cultural, aunque inferior al espíritu, se justifica por esto. No podemos, pues, renegar por completo de él, so pena de renegar de nosotros mismos, pues el intelecto es el esqueleto de nuestras culturas.*



Mas, el intelecto solo no es capaz de salvar la cultura occidental.

La agudización del intelecto se hace más evidente en estos dias. Vivimos en la época de los lemas, de las grandes voces de orden. La comprensión se ha acentuado. Los titulares de los diarios tienen una influencia rotunda. A los grandes libros de ciencia y erudición ha sucedido el reinado del periódico con sus noticias y apreciaciones concisas (Keyserling). La masa entiende rápidamente y es, así, profundamente sugestionable. Esta es la razón del éxito del sistema norteamericano de propaganda. Hay quienes tachan de superficiales a los norteamericanos por esto, pero los que así lo hacen demuestran precisamente carecer de profundidad. Pues esta rápida comprensión de las masas actuales se debe, como queda ya dicho, a la agudización del intelecto.

*El intelecto, pues, se ha desarrollado con detrimento de todo lo demás y aquí está la raíz del posible fracaso del progreso.*

Herman de Keyserling, refiriéndose al progreso que tanto se encomia, dice que a pesar de ser *el hombre tan ávido de ganancia material, nunca más que hoy se ha contentado con palabras*. La seguridad de un progreso sin límite ha terminado por romper el equilibrio

de Occidente. Se ha creído que la técnica era capaz de proporcionar un paraíso al hombre. Sobre todo en Norteamérica, es casi una obsesión la idea de un mayor confort para todos. *Pero el confort tal como hoy existe no ha hecho feliz al hombre*. Waldo Frank hace notar que aquél sólo ha complicado la vida del norteamericano.

Por otra parte, *la máquina*, el orgullo de nuestra civilización, se ha convertido en tirano del que la creó. Ha engendrado una nueva forma de esclavitud y ha concluido por desplazar al hombre, por arrancarle su pan, produciendo la miseria y la desocupación que tanto preocupan a Europa y Estados Unidos.

Si consideramos tantas calamidades y más aún, si contemplamos el pavoroso cuadro de la futura guerra química, llegaremos a la conclusión que nada valen las conquistas del hombre de Occidente si no es capaz de soportar el peso de su complicada armazón cultural.

Esta civilización nuestra que si quizá dentro de algún tiempo pueda hasta forjar un hombre artificial y ponerle un cerebro químicamente hecho, no podría infundir un soplo de espíritu, porque es precisamente lo que a ella le falta. *Espíritu, mucho espíritu; espíritu creador capaz de infundir sentido a un progreso verdadero.*



## LA CONCIENCIA TECNICA EN LA ESCUELA

por *Alejandro Gali*

No es suficiente, para que un buen maestro pueda desempeñar su misión, tener *vocación*, ni aún aquel sentido especial del oficio, *don* de maestro, sin el cual, sin embargo, tampoco puede cristalizar la función docente. Creemos cuanto más compenetrado esté con las modernas orientaciones, más debe sentir la necesidad de una técnica precisa para trabajar en la escuela; cuanto más renovador sea su espíritu, cuanto más quiera dar una enseñanza real y positiva, más debe apreciar y tener en cuenta las normas concretas de la técnica del trabajo. La posición sentimental, idealista, le será insuficiente. No basta sentirse maestro y saberse exponiendo la palabra viva al discípulo que tiene delante. El maestro por encima del discípulo que vive y crece, debe sentir la responsabilidad de la formación del futuro ciudadano, ser fatalmente incompleto que, sin dejar de ser hombre, será también un número, una rueda o un diente de la rueda de un conjunto más vasto que el hombre, sin el cual éstos dejarían de ser tales.

La historia y los hechos van resolviendo lentamente este viejo pleito de la preparación técnica del maestro. Si la organización general de la vida moderna, las exigencias sociales y la misma manera de hablarse y entenderse los hombres, exigen que la escuela y la enseñanza sean concretas y precisas, no hay más remedio que

abandonar en absoluto, el refugio de las teorías sentimentales y adoptar la manera de trabajar y la terminología que los tiempos imponen. El temor de confundir el maestro con el psicólogo o el experimentador, no debe preocupar a nadie; ya pasó el momento. El instrumental de experimentación ya ha sido creado y tiene sus perfeccionadores: el maestro puede y debe simplemente hacer su aplicación. El concepto sentimental de la enseñanza que se vincula con las teorías individualistas de la formación de la personalidad y del carácter, es viejo; comenzó con los griegos. Los tiempos actuales exigen un conocimiento preciso del trabajo escolar para poder coordinar su ritmo a los progresos de la técnica y a las necesidades de la vida moderna.

¿Qué es la conciencia técnica? La conciencia técnica está determinada precisamente por el deseo de no basarse en nada de lo que suele constituir el orgullo del buen maestro. Ni el buen sentido, ni la práctica, ni el golpe de vista — como dice Claparède — satisfacen la conciencia técnica.

El niño crece, deja de crecer, engorda, adelgaza, etc.; la conciencia técnica no tiene suficiente con tales apreciaciones: exige el peso y medidas exactas. El golpe de vista es una gran cosa, pero la báscula y el metro, son, en su área de acción, una cosa infalible. Quizá el golpe de vista ejercitado no se equi-



voque, pero la confirmación técnica es lo verdaderamente firme, y sólo la valoración cuantitativa autoriza el diagnóstico y da base para autorizar un tratamiento determinado. El niño se retrasa: ha perdido un año, dos años; la conciencia técnica no está tranquila con decir: es un perzeoso, no tiene aptitud para el estudio, no presta atención. Es preciso estudiar el caso sistemáticamente, buscar los antecedentes biológicos, hacer los exámenes médico y psicológico, precisar datos de la vida escolar. Sólo así se podrán encontrar las verdaderas causas del retraso, el alcance y significación de éste y señalar concretamente un régimen de curación.

El maestro está ante un grupo de alumnos. La conciencia técnica no se satisface con verlos en una cierta ordenación y asociar algunos rasgos físicos y psicológicos para conocerlos. Una buena técnica pedagógica exige un determinado número de datos numéricos individuales y otros colectivos para el grupo en conjunto. Edades cronológicas, edades mentales, idem. pedagógicas, características de orden psicológico y fisiológico, etc., todo relacionado, clasificado, ordenado, estableciendo índices, coeficientes, proporciones, y buscando, por último, los valores medios, los tipos predominantes, los agrupamientos, la dispersión, etc.

El maestro prepara una lección. La conciencia técnica no estima suficiente la congruencia interna, el tono, el procedimiento, ni el método

más o menos objetivo para atraer la atención y el interés. Hay que saber, por medio de las escalas y programas elaborados experimentalmente, si la materia que quiere enseñar tiene cabida en la edad de los niños, si los procedimientos a emplear se adaptan a su psicología y si el interés que se quiere despertar será un interés vital o sólo una especie de pasatiempo.

El maestro ha dado una serie de lecciones. ¿Han sido provechosas a los alumnos? La conciencia técnica exige algo más que una apreciación aproximada de que hoy leen mejor que ayer, pongo por caso. Hay que determinar exactamente la cantidad y después ver si esta cantidad es la normal en relación al grupo que se enseña y el resto de escuelas del país y extranjeras.

En general, la conciencia técnica no se satisface con ir trabajando a *grosso modo* y comprobando los resultados de una manera aproximada; quiere conocer exactamente los jalones que hay que sobrepasar; quiere aislar la reacción de cada etapa, de cada momento, y quiere, contar, registrar, resumir, para huir del *poco más o menos*. El *Diario* escolar es una forma inicial rudimentaria de la conciencia técnica, pero no es suficiente; es necesario el *Mayor* escolar, que clasifica y hace balance.

Es posible que en el medio pedagógico en el cual escribimos, no sean bien comprendidas nuestras palabras o se consideren excesivamente rotundas. Pero nosotros creemos que todas las aspiraciones de la pedagogía moderna pueden reducirse y concretarse en la necesi-



dad de una técnica escolar clara y precisa.

La doctora Montessori aboga por una posición de observación pura que permita contacto entre el espíritu y el hecho revelador que lo ilumina como un relámpago; a este modo de proceder, lo denomina *método de la pedagogía científica*, queriendo, de seguro, referirse a una pedagogía que huya del actual inconsciente y se base en hechos observados que aún sin ser matemáticos, son reales y positivos. Es éste, sin duda, uno de los aspectos más salientes de la pedagogía Montessori.

Claparède, que no tiene fe en el sentimentalismo pedagógico de muchos ensayos modernos, nos da una conciliación interesante en su *Escuela a la Medida*, la cual, fundamentalmente, no es más que una escuela donde la técnica dirige la organización: la clasificación y agrupamiento de los alumnos en las clases, la adaptación de las enseñanzas a las necesidades funcionales, la vida general de la escuela.

En los Estados Unidos, país sin prejuicios, se dan toda clase de ensayos; pero la fórmula más generalizada y que ha obtenido más éxitos es la de la pedagogía técnica. Tal tendencia atrae la atención de los pedagogos más eminentes; en torno a ella se ha producido una copiosa producción pedagógica y sus aplicaciones llegan a términos de perfección verdaderamente insospechados. Hasta Inglaterra y Francia, países de gran tradición y resistencia a las modificaciones, tienen su representación

en ese campo. Así, en Londres, Cyril Burt, formado en la escuela de Binet, y en París los continuadores de este gran psicólogo, Simón y sus compañeros de la "Société libre pour l'étude de l'enfant", se inclinan cada vez más a la posición técnica en cuestiones de enseñanza. Es reciente, en Francia, país lentísimo en renovaciones pedagógicas, la actitud de los continuadores de Binet, dejando atrás la modesta esfera de acción de su revista e iniciando una Biblioteca de Pedagogía Experimental, es decir, técnica pedagógica, como expresión de progreso en su grado más alto. En lo que afecta a Bélgica, no es necesario hablar de Decroly, universalmente conocido; a raíz de la gran guerra fundó una revista de Paidotecnia, significando, de este modo, la necesidad de concentrar el máximo esfuerzo en torno de la técnica pedagógica si se quieren solucionar los problemas escolares.

Sólo en los países faltos de ambiente, sin inquietudes de investigación, sin apenas historia pedagógica, es donde puede quedar incomprendida la tesis de la conciencia técnica como base de una escuela verdaderamente nueva. *Las teorías sentimentales son más comprensibles y, sobre todo, poco exigentes*. La conciencia técnica quiere decir atención, penetración, comprensión y sobre todo trabajo, cosa dura y difícil para quienes no están habituados a ello. Medir, aquilatar, comparar, son cosas de paciencia y de resultado poco deslumbrante. El enseñar, el lucirse ante un auditorio, ejercer autoridad en un pequeño mundo, aunque sea de niños, puede llegar a gustar; los números, las estadís-



ticas, son trabajos áridos y largos.

Pero hoy ser maestro significa también saber medir y controlar. El que no posea alma de maestro para convivir amigablemente con sus discípulos, sólo es maestro a medias; la otra mitad exige un alma paciente y humilde que sondea y pesa las cosas del espíritu y de la vida hasta el límite en que son susceptibles de ser pesadas y medidas.

Sobre este extremo creemos, sin embargo, necesario hacer de una vez para siempre, una aclaración importante. Aunque caracterizamos de manera muy significativa, la pedagogía moderna por la técnica, ello no significa que le neguemos ninguno de sus atributos. No seguimos a Devolvé que, al negarle carácter científico, la deja reduci-

da a la técnica; creemos, por el contrario, que una parte de la pedagogía es filosofía, o mejor dicho, que, sin filosofía, la pedagogía no tiene significación; que, en sí misma, es una ciencia, pues, de lo contrario, no se comportaría como síntesis específica capaz de orientar una rama de la actividad humana tan importante como la de la educación; que, en el momento de su aplicación, es un arte, un arte vivo, sin el cual el acto educativo — como dice Gentile — no tendría posibilidad de realización. Pero creemos, también, que en tal momento es técnica al mismo tiempo que arte, pues éste no puede desligarse de aquélla, si ha de producirse como corresponde a las necesidades e ideales de la hora presente.

## RICARDO PABLO HÄNEL

S A N T I A G O

Casilla 185

Teléfono 83827

Bandera 575

Artículos y aparatos de laboratorios, para la enseñanza de Química, Física.

Microscopios, Micrótomos Reichert, balanzas analíticas Sartorius, balanzas para botones de oro.

Vidrio Jena y Duran (Pyrex Jena)

Tubos de ensayo de vidrios Futax, Fiolax y Duran

Papel filtro Schleicher y Schüll

ME ENCARGO DE PEDIDOS DIRECTOS A LOS  
PRECIOS MAS VENTAJOSOS



# Consultas e indicaciones

---

## FECHA DE INICIACION DE MATRICULA

P. N.º 161. — *Sé, señor, que las clases en las Escuelas Primarias comienzan el primer lunes de marzo y que la matrícula debe iniciarse tres días antes. ¿Son tres días calendarios o hábiles? — C. G. R.*

R. — Si el objeto de los tres días es el dedicarlos a la matrícula y demás actividades de iniciación del año escolar, mal pueden ser calendarios, puesto que, como en el caso del presente año, se reducirían a un día y medio (viernes y sábado). Son hábiles, colega.

## FILOSOFIA EDUCACIONAL

P. N.º 162. — *Mucho he oído hablar de los fundamentos filosóficos de la educación y de que, sin su conocimiento, el profesor no es sino un empírico o un rutinario. En mis tiempos sólo se enseñaba Pedagogía. Como no quiero aparecer en una situación desmedrada ante mis colegas de Liceo, le ruego recomendarme algunas obras sobre el particular. — Maestro de Antaño.*

R. — He aquí lo que solicita:

Dr. Hovre, Fr. — Principios de Filosofía Pedagógica.

Dewey. — Pedagogía y Filosofía.

Messen, A. — Fundamentos Filosóficos de la Pedagogía.

Roerich. — Filosofía de la Educación, y un libro reciente:

Aguayo. — Filosofía y Nuevas Orientaciones de la Educación.

## DESCUENTOS ILEGALES

P. N.º 163. — *Me permito suplicar a esa Redacción, quiera responderme, si lo que le pasa a mi marido es culpa de él, o es víctima de un abuso.*

*Obtiene del habilitado de su escuela una orden para retirar mercaderías, con facilidades de pago, de la tienda, pero, mediante un convenio con el dueño, en vez de retirar mercaderías, recibe dinero con un interés usurario.*

*Yo, señor, estimo que esto es prohibido. El sueldo de los maestros es muy pequeño para que los reglamentos permitan que ellos sean víctimas de los usureros.*

*La REVISTA DE EDUCACION que vela por los intereses del Profesorado, buscará un remedio para este abuso.*

R. — Desde luego, según la ley N.º 596 de 14 de Enero de 1932, sólo las COOPERATIVAS, reco-



nocidas por el S. Gobierno, tienen derecho a efectuar descuentos a los empleados públicos. Los que efectúa la tienda a que Ud. se refiere, aunque sea por mercadería entregada, están fuera de toda ley o reglamento. Si su esposo se niega al descuento, no puede ser obligado a él. Pero si el dueño de la tienda, en vez de limitarse al negocio de venta de mercadería, lo transforma en un préstamo, con interés superior al fijado por la ley, se convierte en reo del delito de usura. Si este denuncia hubiere venido con firma, nosotros lo habríamos pasado a la autoridad educacional para iniciar las investigaciones del caso y, una vez comprobado, enviar los antecedentes a la justicia criminal.

#### POBLACION DE BUENOS AIRES Y SANTIAGO

P. N° 164. — *Ubicado en una escuela fronteriza, tengo que tener contacto con los profesores argentinos. No saben sino hablar de Buenos Aires. Uno de ellos me asegura que la "capital de ellos" tiene una población cinco veces mayor que la de Santiago de Chile. Por cierto que les respondí que eso era un disparate y que, a lo más, sería unas tres veces más grande. ¿Quién está en la razón? ¿Cómo se la refregaría al "cuyano" por vanidoso, si no estuviera yo equivocado!—Chileno Peleador.*

R.—El asunto no es para pelear.

Según el censo, Buenos Aires tenía, en 31 de diciembre de 1933, 2.230.946 habitantes.

Más o menos en la misma fecha, Santiago tenía 750.000 habitantes.

Resultado. Usted está más cerca de la verdad con su proporción; pero no se la "refriegue".

#### DESCUENTO DEL 5%

P. N° 165.—*¿Hasta cuándo se hará el descuento del 5 o/o, para la Caja de Empleados Públicos a fin de pagar la rebaja de años anteriores? ¿Habrá seguridad de que comience en marzo?—Afligida.*

R.—El descuento extraordinario se hará con toda seguridad a partir del 1.º de marzo de 1936 y se extenderá hasta la misma fecha de 1941.

---

#### LA PAIDOLOGIA, LA PSICOTECNIA Y LA ESCUELA PRIMARIA

*Las Escuelas Normales deberían poseer laboratorios de Paidología*

#### INDICACION UTIL

Doña Vicenta Fariña dió una conferencia interesante. Sus conclusiones son las de esta indicación. He aquí sus ideas:

La ciencia que se preocupa del estudio de los diversos problemas



que se refieren al conocimiento de las fundaciones mentales y físicas del niño, tanto desde el punto de vista estático como del dinámico, se denomina Paidología, según O. Decroly.

Para Claparède, la Paidología es disciplina *pura*, es ciencia cuyo objetivo es precisar los fenómenos físicos y psicofisiológicos de la vida del niño y la determinación de sus correspondientes leyes.

La Paidología es una ciencia compleja, desde que abarca entre otras, la Fisiología, la Patología y la Psicología del niño.

Si los conocimientos que nos proporciona la Paidología, los aplicamos para alcanzar un determinado fin como es el de conocer al niño para educarle (dándole a este término la más amplia acepción, vale decir, proveer a su educación) entramos en el terreno de la Paidotecnia y muy especialmente en el de la *Pedagogía científica*, que es precisamente dentro de aquél, el que más interesa al maestro, quien no debe olvidar que la *escuela es para el niño* y no el *niño para la escuela*.

Ahora bien, la psicología del niño debe ser considerada desde dos puntos de vista: a) del concerniente a todas las manifestaciones activas de su vida psíquica o sea la Psicopaidología, b) del de la Psicología aplicada a la *Pedagogía* o sea la Psicopedagogía.

Dentro de esta última ciencia, debemos considerar el *Psicodiagnóstico* o sea la valorización de un estado psíquico determinado y la *Psicotecnia*, cuyo objetivo es alcanzar un ya definido resultado práctico.

Vaya un ejemplo de *Psicodiagnóstico*: ¿Cómo medir la atención del niño? ¿Cómo apreciar el tipo de atención: espontánea, provocada; la amplitud distributiva o el poder de concentración?

Un ejemplo de *Psicotecnia*: ¿De qué manera conseguir la atención del niño? ¿Cómo cultivarla, cómo educarla?

Desde luego, el *Psicodiagnóstico* nos habla de las aptitudes del niño, de las deficiencias que acusa y nos permite la clasificación de los mismos en *normales, deficientes mentales o defectivos* y nos está dando la base de un pronóstico para el futuro, pronóstico que debe ser apuntalado en todas las observaciones acumuladas al través de la vida escolar. Vale decir, que el *Psicodiagnóstico* es el pedestal en que descansa la *Psicotecnia*, de donde se infiere que las observaciones que el maestro puede hacer referentes a sus alumnos, constituye también un aporte valiosísimo en la determinación de la futura carrera o profesión del niño, que egresa de la escuela primaria.

En verdad, la *Psicotecnia* abarca hoy, un apreciable campo de acción en los países que marchan a la cabeza de la civilización, por cuanto presta su concurso en la solución de todos los problemas culturales y muy especialmente en aquellos relacionados con la actividad económica de los pueblos.

¿Qué concurso pueden prestar los maestros a la *Paidología* y por ende a la *Psicotecnia* en su acepción más amplia?

¿Se encuentra capacitado el maestro, para apreciar eficiente-



mente las aptitudes de sus alumnos?

Sería fiel intérprete de la personalidad de los niños que se le confían, si en las escuelas normales hubiese un Laboratorio de Paidología que por lo menos les enseñara a los futuros maestros, el empleo del instrumental que se usa para las determinaciones del examen físico; del que se emplea en los laboratorios de psicología experimental y además, lo concerniente a los métodos de valuación de los datos obtenidos.

Naturalmente que, de todas esas observaciones relativas a la evolución del educando en su doble faz física, se dejaría constancia en una *libreta* cuyo manejo sería exclusivo de la dirección de la escuela y del maestro, desde cuando el niño inicia el período escolar hasta su egreso.

Al maestro se le brinda la oportunidad de poder hacer atinadas observaciones sobre sus alumnos. En las horas de estudio podrá apreciar, si es un verdadero educador, las aptitudes de los escolares a él confiados, las deficiencias que en tal o cual manifestación psíquica ofrezcan; lo mismo lo que respecta al carácter y temperamento, debiendo continuar la observación en los recreos y en los juegos, porque son momentos en que el escolar, sintiéndose más libre, da rienda suelta a ciertas tendencias innatas, revelando aspectos de su idiosincrasia.

Todos estos datos, recogidos en forma consciente y consignados en la aludida *libreta escolar*, constituirían el mejor aporte para trazar el perfil psicológico del niño.

Desde luego que más adelante cuando ya egresado de 6.º grado, se enfrente al importantísimo problema de elegir la futura profesión, aquel perfil psicológico se completaría con una serie de pruebas (tests) que llamadas a revelar la existencia de determinadas aptitudes, las mediría en función de la calidad y el tiempo.

Esta tarea le incumbe a la Oficina de Orientación Profesional que con su sistema rigurosamente científico es la llamada a dictaminar.

La escuela primaria secundaria en esa forma la obra social de la Orientación Profesional.

En algunos países se ha implantado la *libreta escolar*. Entre nosotros, se están realizando algunos ensayos en ciertos distritos escolares, mediante fichas que consultan algunos aspectos.

Así, en lo referente a la esfera intelectual: atención, memoria, imaginación, raciocinio; además lo que atañe a volición y a la conducta del niño, no descuidando algunos aspectos de la parte física como la talla, el peso, la acuidad visual y auditiva.

Indiscutiblemente y en porcentaje apreciable, la buena voluntad que los maestros pondrán en juego para llenar esa ficha de acuerdo con sus medios, es innegable, pero mucho tememos por lo que respecta a la exactitud de esos datos por cuanto con la preparación que la Escuela Normal ha dado y da a los maestros, sólo podrán cumplir a satisfacción aquéllos que se han especializado en las especulaciones psicológicas y los dotados de intuición pedagógica.



Sería interesante se organizaran cursos para maestros, a fin de iniciarlos en esas tareas y por otra parte se anexara a las escuelas normales laboratorios de Paidología.

Entonces lo que hoy constituye un tímido ensayo, podría mañana establecerse con carácter obligatorio, confeccionándose a tal efecto una ficha en la que constara, por ejemplo, de cada actividad psíquica (intelectual o afectiva), las posibles cualidades, de modo tal, que el maestro tacharía las que no se hallaren presentes en la psiquis de su alumno.

Tal tarea no implicaría recargar mayormente la que de por sí ya tiene el maestro; significaría elevar su condición: hoy es el maestro un simple instructor; su verda-

dera misión es la de ser educador y sólo llegará a serlo, cuando pueda asumir las funciones de escudriñador del alma de sus alumnos para aplicar la Psicología a la Pedagogía y de paso ofrecer el ya citado perfil psicológico.

La escuela iniciaría así, la exploración de las aptitudes del educando; la Oficina de Orientación Profesional al constatarla y completarla consultando a la vez, la vocación profesional, el porvenir probable de la profesión y la situación económica del hogar, pondría a cada cual "en estado de equilibrio entre sus medios y su acción profesional."

¿No es cierto que podrían acogerse?

L. A. Z.

## "CHILE" Sociedad Cooperativa Ltda.

Huérfanos 745 -- Edificio propio -- Teléfono 83287

Capital \$ 1.500.000.- Fondos de Reserva \$ 750.000.-

Santiago

Esta Cooperativa de Consumos, legalmente autorizada por el Supremo Gobierno y fundada el año 1928, concede créditos con grandes facilidades de pago, que fluctúan entre 4 y 20 meses plazo, sin cuota al contado.

Tiene en existencia toda clase de mercaderías de Abarrotes, Tienda en general, Zapatería, Farmacia, Sastrería, Menajes, Muebles, Radios; Máquinas de coser; etc.; etc.; a precios corrientes en plaza.

Para acogerse a estos créditos; es suficiente suscribir 1 acción de valor de \$ 100.— que se paga en 10 cuotas mensuales.



*Cuando compre*

*Lanas para tejer*

*pida siempre marca*

**“ROSA”** *afamada lana peinada, especial  
para trabajos finos,*

*o marca*

**“PICAFLOR”** *artículo económico  
por excelencia.*



*Cía. Nacional de Tejidos*

**EL SALTO**

---

SANTIAGO

*Capital y Reservas:*

*\$ 30 Millones      900 Operarios*

*FABRICAS:*

*«EL SALTO» «LOURDES»*



# IDEARIUM

---

## AMAD . . . .

(Por CONSTANCIO VIGIL)

PERO uno, a los de Occidente, os enseño que la miseria acabará por el amor.

Después de él, sesenta generaciones se han sucedido, y las sesenta han buscado destruir su doctrina. Habéis escrito millones de libros, reverenciado a centenares de sabios, inventando sistemas y palabras para explicar el bien y el mal; mas la miseria siempre permanece y vuestra gran turbación aumenta cada siglo.

Cierto es que a Jesús lo crucificasteis y lo tenéis crucificado con los clavos de vuestros egoísmos; pero al fin tendréis que descolgarlo y dejarlo vivir entre vosotros.

Matáis a los que saben que no mueren. Matad mejor, las perfidias que cual serpientes anidan en vuestro corazón.

Alumbráis los templos y os prosternáis ante imágenes. Alumbrad, también, vuestra conciencia. Arrodillaos ante las víctimas de vuestra perversidad.

Lloráis a Jesús; mas no lo conocéis, pues si lo conocierais, sabríais que no murió, ni morirá. Lloraos a vosotros mismos; ablandad en lágrimas vuestro propio corazón.

TUDO lo puede el amor y él es quien ha de mejorar la vida.

Si amarais más, nunca anocheería; florecerían los muros de vuestras tristes moradas y anidarían en ellos los pájaros silvestres.

Todo huye a vuestro paso, y lo que no puede huir se esconde, y lo que no se puede esconder tiembla, porque no amáis.

Habláis del bien, la verdad y la belleza; mas todo esto es amor, y sin amor nada conoceréis.

Habláis de energías, triunfos y progresos, mas todo esto es amor, y sin amor nada alcanzaréis.

Daréis todas las vueltas que queráis en la noria de vuestras vanidades. No sacaréis más agua que esta verdad.

Lloráis desde el nacer, en cada jornada y en la muerte, porque no amáis.

Aun ante vuestros muertos lloráis por el poco amor que les tuvisteis, y a cada recuerdo de una dureza vuestra soltáis una lágrima, y a cada recuerdo de una injusticia que con ellos cometisteis lanzáis un sollozo.

Preparaos el buen morir, amando durante el día.



Preparaos el buen morir, amando mientras vivís.

AMAD al rico, que padece su riqueza, y al pobre, que envidia al rico.

Del ladrón o el impostor, pasad la vista a su casa, y ved allí a su mujer y a sus hijos que lo esperan.

Amad también a los que no conocéis, pues ignoráis cuánto os han debido amar, para que viváis aún.

Y amad también a los sucios, a los lisiados, los de áspera lengua, los de ojos mentirosos, los que esgrimen cinco puñales en cada mano; porque tenéis vuestra parte de culpa en la desgracia de ellos y vuestro amor es lo único que los puede redimir.

AMAD a los hijos de todos, y aprenderéis a amar a vuestros hijos.

Pensad, ante un hombre, cuando estaba en los brazos de su madre que soñaba.

Si ese sueño se cumplió, amad al hombre bueno; y si no se cumplió, amadlo por aquella pobre madre.

Y así aprenderéis a amaros, pues ni a vosotros os sabéis amar, y buscáis vuestro bien en vuestro mal, el placer en el exceso, la dulzura en la hiel del egoísmo, la misma gloria en la imitación del tigre, y la muerte serena en el vacío de las vanidades.

TODO lo que el hombre arroja con su mano desde la tierra al mar,

el mar se lo devuelve. Mil veces lo arrojará y otras mil el oleaje se lo traerá.

Así es también el mar de lo infinito. Lo que dáis en bien o en mal, os es devuelto. Mil veces os desprenderéis de un bien para entregarlo a los demás y otras mil os será restituido. Amad sin medida misma daréis y otra vida medida, y sin medida os amarán. La jor os será dada.

Alguien os devolverá mal por bien; pero este alguien no es la vida, ni ese mal es vuestro mal. La vida os volverá bien por bien.

Os parecerá que en algún caso recogeréis bien del mal. No os engañéis: Del mal, mal recogeréis.

AMAD al sol, que os da su amor en su luz, y a la bóveda estrellada, que os envuelve en su paz mientras dormís. Amad a los árboles, que os dan su sombra y su fruto, y a los pájaros, que alegran vuestro trabajo con sus cantos.

Amad a todos los seres, porque la misma serpiente no hiere si no es herida y salva vuestras cosechas de ser devoradas por las ratas. Amad todas las cosas, porque el mismo veneno que en una dosis mata, en otra cura, como toda virtud se prostituye por el odio, y todo vicio atenúa su fealdad por el amor.

Allí donde viene uno y hace diez, poned más amor que él y haréis ciento.

Y al que levanta su furor contra vosotros, amadlo, y su furor se aplacará; amadlo más aún, y os amará a su vez.



MIENTRAS no améis, la vida será triste, como una mujer que llora bajo un duraznero en flor.

Porque el amor es el que da la vida, y si no amáis no habrá vida en vosotros.

Porque el amor es la luz, y si no amáis será siempre de noche en vuestra alma.

Porque el amor es la felicidad, y mientras vuestro saber no alcance a esto, la miseria os arañará y angustiará.

Amad la naturaleza, y tomará vuestras enfermedades; amad a los hombres, y tomarán vuestros anhelos; amad la tierra, y tomará dulcemente vuestro cuerpo; amad a Dios y tomará vuestro espíritu.

## LA PATRIA

por José Ingenieros

Los países son expresiones geográficas y los estados son formas de equilibrio político. Una patria es mucho más y es otra cosa: sincronismo de espíritus y de corazones, temple uniforme para el esfuerzo y homogénea disposición para el sacrificio, simultaneidad en la aspiración de la grandeza, en el pudor de la humillación y en el deseo de la gloria. Cuando falta esa comunidad de esperanzas, no hay patria, no puede haberla: hay que tener ensueños comunes, anhelar juntos grandes cosas y sentirse decididos a realizarlas, con la seguridad de que al marchar todos en pos de un ideal, ninguno se quedará en mitad del camino contando sus talegas. La patria está implícita en la solidaridad sentimental de una raza y no en la confabulación de los políticos que medran a su sombra.

No basta acumular riquezas para crear una patria: Cartago no lo fué. Era una empresa. Las áureas minas, las industrias afiebradas y las lluvias generosas hacen de cualquier país un rico emporio: se necesita ideales de cultura para que en él haya una patria. Se rebaja el valor de este concepto cuando se lo aplica a los países que carecen de la unidad moral, más parecidos a factorías de logreros autóctonos o exóticos que a legiones de soñadores cuyo ideal parezca un arco tendido hacia un objetivo de dignificación común.

La patria tiene intermitencias: su unidad moral desaparece en ciertas épocas de rebajamiento, cuando se eclipsa todo afán de cultura y se enseñorean viles apetitos de mando y de enriquecimiento. Y el remedio contra esas crisis de chatura no está en el



fetichismo del pasado, sino en la siembra del porvenir, concurriendo a crear un nuevo ambiente moral, propicio a toda culminación de la virtud, del ingenio y del carácter.

Cuando no hay patria no puede haber sentimiento colectivo de nacionalidad, inconfundible con la mentira patriótica explotada en todos los países por los mercaderes. Sólo es posible en la medida que marca el ritmo unísono de los corazones para un noble perfeccionamiento y nunca para una innoble agresividad que hiera el mismo sentimiento de otras nacionalidades.

No hay manera más baja de amar a la propia patria que odiando a las patrias de los otros hombres, como si todas no fueran igualmente dignas de engendrar en sus hijos iguales sentimientos. El patriotismo debe ser emulación colectiva para que la propia nación ascienda a las virtudes de que dan ejemplo otras mejores; nunca debe ser envidia colectiva que haga sufrir de la ajena superioridad y mueva a desear el abajamiento de los otros hasta el propio nivel. Cada patria es un elemento de la Humanidad; el anhelo de la dignificación nacional debe ser un aspecto de nuestra fe en la dignificación humana. Ascienda cada raza a su más alto nivel, como patria, y por el esfuerzo de todos se remontará el nivel de la especie como Humanidad.

Mientras un país no es patria, sus habitantes no constituyen una nación. El cielo de la nacionalidad sólo existe en los que se sienten acomunados para perseguir un mis-

mo ideal. Por eso es más hondo y pujante en las mentes conspicuas; las naciones más homogéneas son las que cuentan hombres capaces de sentirlo y servirlo. La exigua capacidad de ideales impide a los espíritus bastos ver en el patriotismo un alto ideal; los tráfugas de la moral, ajenos a la sociedad en que viven, no pueden concebirlo; los esclavos y los siervos tienen, apenas, un país natal. Sólo el hombre digno y libre puede tener una patria.

Puede tenerla; no la tiene siempre, pues tiempos hay en que sólo existe en la imaginación de pocos; uno, diez, acaso algún centenar de elegidos. Ella está entonces en ese punto ideal donde converge la aspiración de los mejores, de cuantos se sienten sin medrar de oficio a horcajadas de la política. En esos pocos está la nacionalidad y vibra en ellos; manteniéndose ajenos a su afán de millones de habitantes que comen y lucran en el país.

El sentimiento enaltecedor nace en muchos soñadores jóvenes, pero permanece rudimentario o se distrae en la apetencia común; en pocos elegidos llega a ser dominante, anteponiéndose a pequeñas tentaciones de pira. Cuando los intereses venales se sobreponen al ideal de los espíritus cultos, que constituyen el alma de una nación, el sentimiento nacional degenera y se corrompe: la patria es explotada como una industria. Cuando se vive hartando groseros apetitos y nadie piensa que en el canto de un poeta o la reflexión de un filósofo puede estar una partícula de la gloria común, la nación se abisma. Los ciudadanos



vuelven a la condición de habitantes, la patria, a la de país.

Eso ocurre periódicamente: como si la nación necesitara parpadear en su mirada hacia el porvenir. Todo se tuerce y se abaja, desapareciendo la molicie individual en la común: diríase que en la culpa colectiva se esfuma la responsabilidad de cada uno. Cuando el conjunto se dobla, como en el barquinazo de un buque, parece por relatividad, que ninguna cosa se doblara; sólo el

que se levanta, y mira desde otro plano a los que navegan, advierte su descenso, como si frente a ellos fuese un punto inmóvil: un faro en la costa.

*Cuando las miserias morales asuelan un país, culpa es de todos los que por falta de cultura y de ideal no han sabido amarlos como patria: de todos los que vivieron de ella sin trabajar para ella.*

## VOZ DE LA JUVENTUD

*"La juventud debe, tomando al mundo por la mano, decirle: ¡Por aquí!"*

*Shoji Kimura*

Sostenga vivo el deseo por la paz y el deseo del sacrificio por la paz.

*Austria*

Las naciones deben abandonar el principio de colonización porque el mismo sólo consiste en enriquecerse ellas mismas a expensas de los pueblos colonizados.

*Bélgica*

Neguémonos, irrevocablemente, a todo servicio militar.

*Bulgaria*

Vuélvase hacia los jóvenes que desean PAZ y MEJOR VIDA; los viejos no comprenden.

*Checoslovaquia*

Por medio de la laboriosidad de la juventud en las Universidades y Escuelas, y por medio de las dádivas de los ricos, los "Estados Unidos del mundo" debieran llegar a ser una realidad dentro de muy pocos años.

*Dinamarca*

La creación de los "Estados Unidos del Mundo" depende del entendimiento mutuo y esto solamente será posible por medio de un idioma universal.

*Estonia*

Haga que la juventud CREA, ahora y por siempre, que otras naciones también buscan aquello que es BELLO, VERDADERO, JUSTO y PERFECTO.

*Finlandia*



Dejen las naciones que la HUMANIDAD pueda vivir.

*Francia*

Nuestra meta es la paz y llevar a cabo los "Estados Unidos del Mundo". Deseamos alistarnos en el servicio de ese ideal y, en su nombre, llegar a ser los "héroes de la Paz".

*Alemania*

Mientras que la opinión pública no proteste, las guerras continuarán.

*Inglaterra*

¡Juventud! Unete si deseas vencer.

*Grecia*

Inculque, entre la juventud, aquellas virtudes que les harán ciudadanos de los "Estados Unidos del Mundo".

*Holanda*

Mientras que la soberanía e independencia absoluta prevalezcan no será posible llevar a cabo los "Estados Unidos del Mundo".

*Hungría*

No atienda a las conferencias de los profesores que simpaticen con la guerra. Haga una gran PROPAGANDA EN CONTRA DE LA GUERRA.

*Italia*

Si la juventud se conoce a si misma HOY, ella unirá al mundo MAÑANA.

*Yugoeslavia*

La juventud tiene en sus ma-

nos la llave de los "Estados Unidos del Mundo".

*Latvia*

Los jóvenes de las escuelas y colegios deben unirse en una "Liga Internacional de Estudiantes".

*Lituania*

Con seguridad que necesitamos nuevos maestros, porque, de lo contrario, la juventud seguirá cantando los mismos "cantos viejos".

*Luxemburgo*

Nuestro primer deber es el de creer en la buena voluntad de los demás.

*Noruega*

¡Hombre! ¡Sé un CIUDADANO DEL MUNDO!

*Polonia*

El problema franco-alemán es el más importante de todos. De ser arreglado, la CONFIANZA sería restablecida en el mundo entero.

*Portugal*

La juventud, en sí, debe despojarse de los prejuicios de una sociedad quebrada.

*Rumania*

Nosotros, los estudiantes, demandamos la creación de una Universidad Internacional.

*España*

La juventud de las Universidades y Escuelas debe darse cuenta de que el bien de sus países depende del bienestar del mundo.

*Suecia*



Aprendamos a saber mandar y a saber SUFRIR.

*Suiza*

La juventud debe evitar el excesivo respeto a las tradiciones viejas y no contemplar más a los ídolos que deben ser destronados.

*Brasil*

Todo en la creación es como una flor que contiene néctar. La juventud debe hacer uso de ese néctar.

*Burma*

La Religión Universal tiene que ser más científica que teológica y guiar, a conciencia, a los seres humanos hacia una actitud definida en la vida con el objeto de que la INJUSTICIA SOCIAL SEA IMPOSIBLE EN EL FUTURO.

*Ceilán*

El Nuevo Mundo demanda una Religión Universal que será la base de una nueva civilización. Esta Religión Universal tiene que estar en armonía con la ciencia moderna; más aún, debe estar basada en dicha ciencia.

*China*

Buenas ideas pueden ser solamente desenvueltas bajo la luz de la libertad y cuya luz pulveriza a todo lo que sea hostil a los principios naturales de los pueblos que, de por sí, saben cuál es el mejor remedio para sus males.

*Cuba*

La Humanidad puede ser servida mejor por la juventud, a un precio bajo, de lo que ha sido

servida por las generaciones maduras, a un precio muy alto.

*Ecuador*

Es probable que la juventud del Oriente vea el lado izquierdo de la cara de Dios, y la juventud del Occidente el lado derecho, ¡Si ellos pudieran ver a esa cara de frente! ¡Cuánto se elevarían! ¡Cuán pronto se evaporarían las diferencias! ¡Cuán pronto la LUZ curaría al cáncer en el corazón! ¡Cuán pronto!

*India*

El nacionalismo es una confirmación del egoísmo y de la naturaleza brutal del hombre.

*Japón*

La tierra está envuelta por el temor y la humanidad, al borde de la tierra de la muerte, está pidiendo ¡Socorro!

*Corea*

Es ridículo tener la idea de que la Religión es una rama separada de la vida y que la misma solamente pertenece a ciertos pueblos.

*Palestina*

Aparece una verdad nueva en el horizonte de la conciencia universal que las mentes, espiritualmente desenvueltas, pueden "ver". La aparición de esa verdad es la necesidad de tener una Religión Universal.

*Islas Filipinas*

La Religión Universal será sostenida no por el poder de sus directores, ni por la eficacia de su organización, sino por la acep-



tación que tendrá en los corazones humanos.

*Estrecho (de Malaca)*

Cuando se establezca una Religión Universal, todas las iglesias, templos y mezquitas practicarán los mismos principios; todos los pueblos adorarán al mismo Dios; todas las energías — financieras, física, mental y moral — en vez de correr por distintos canales, lo harán por uno solamente.

*Sumatra*

¡Juventud del mundo! Organízate para combatir, en todas partes, al fanatismo. Edúcate y educa a las grandes masas para salvarlas de la **ESCLAVITUD ESPIRITUAL**.

*Siria*

La juventud no debe temer al destierro, al calabozo o la muerte. Hay que tener paz, cueste lo que costare.

*Estados Unidos de Norte América*

## DE LA DIGNIDAD Y LA FIRMEZA

¿Qué aguardas para juzgarte digno de hacer algo bueno y grande y para ponerte en estado de no herir jamás la sana razón? ¿Acaso no conoces ya los preceptos que debías aceptar y que has aceptado? ¿Por qué, pues, vas demorando siempre el momento de enmendarte, cual si aguardaras la venida de un maestro que nunca llega? Considera que ya no eres un niño, sino un hombre; si te olvidas, si te diviertes, si vas amontonando una resolución sobre otra, si cada día te señalas el de mañana para cuidar de tí, llegarás a una edad en que, a pesar tuyo, no habrás progresado nada, y perseverarás en tu ignorancia durante toda tu vida y aun después de muerto. ¡Animo, pues! Empieza desde hoy a juzgarte digno de vivir como un hombre—como un hombre que ha adelantado

un tanto en el camino de la sabiduría—y que desde hoy todo lo que te parezca verdaderamente bello y bueno, sea para tí como ley inviolable. A lo primero que se te ofrezca, odioso o grato, honroso o deshonroso, piensa que te hallas ya en campo abierto, que son los juegos olímpicos que te llaman y que no es tiempo de retroceder; y no olvides que de un momento solo, de un solo acto de valor o cobardía depende tu victoria o tu derrota. Así fué como Sócrates llegó a la perfección: aprovechando todas las cosas para su propio mejoramiento y no obedeciendo más que a la razón. Y aun cuanto tú no seas Sócrates, debes vivir con el propósito constante de llegar a serlo.

**Epicteto.**



# HOMBRES, IDEAS, HECHOS.

---

## SAMUEL SANTIBAÑEZ C.

1.—*Lo que de este maestro de almas escribió un compañero:*

Fué siempre todo bondad y ternura. La dura admonición, el reproche severo, no encontraron cabida en su alma, más dispuesta siempre al consejo oportuno y cariñoso, a la frase persuasiva y benévola. ¿Qué alma de niño no se sintió comprendida por él? Maestro por vocación, supo adentrarse en el alma de los que fueron sus discípulos, quienes lo amaron y respetaron como se quiere y se respeta siempre al maestro de verdad. Frente a ese grave problema de la niñez moralmente desamparada y que, muchas veces, ni siquiera tiene los halagos de un hogar bien organizado, problema que repercute hondamente en la escuela, puso Santibáñez el apostólico gesto de su cristiana comprensión, ingeniándose en procedimientos y recursos para mitigar dolores, para corregir yerros y llevar un poco de alegría donde fuera menester. No empañó su obra con el aparatoso y vocinglero gesto espectacular, ni pretendió cubrirse con la máscara de una falsa modestia. Fué

haciendo su obra silenciosa, calladamente, sin aspirar a recompensas ni aplausos; como obedeciendo a una necesidad de su espíritu, como ante un imperativo categórico de su conciencia.

Su actividad iba más allá de las cuatro paredes de una sala de clases, para convertirse en el iniciador y sostenedor de tantas obras que fructificaron sólo a la tenacidad y al cariño que puso en su realización. Frente a sus discípulos, primero, y, más tarde, en la Sub-Dirección de la Escuela, y en todo momento en contacto con los niños y los padres, ora en las frecuentes reuniones que con ellos tenía, ora en los Consejos de Profesores o en el Consejo Mixto, multiplicando su actividad en el Desayuno y Roperio Escolar, en la organización de las Colonias Escolares, de paseos y de fiestas, en la publicación de revistas, etc., lo vimos siempre con la fe y el optimismo de un viejo luchador. No prevalecieron, en él, las altas marejadas del desaliento, ni se amilanó su espíritu ante la incompreensión ambiente. Su tolerancia y su bondad, dosificada al ciento por cien-



to, le hacían, además, incapaz de albergar en su alma ni el más leve resentimiento.

Pero, bajo su ruda corteza varonil, se escondía un alma sensitiva, por lo mismo que era un espíritu dilecto. Este cariño que manifestaba hacia los niños, florecía y se quintaesenciaba en esa otra loca adoración que sentía por sus propios hijos. Poco tiempo antes de su partida, un mes justo, en una hermosa tarde de verano, cuando la naturaleza era como una enorme eclosión de flores y de perfumes, un batir de alas y un trinar de pájaros, vió partir, en el viaje sin retorno, a una de sus niñitas, acaso la regalona, la mimada, la que endulzaba su vida con la miel de sus sonrisas y la musicalidad exquisita de su voz. Ante aquella desgracia irreparable, sus amigos no lograron sorprender en él sino una leve humedad de llanto en sus pupilas y un obstinado silencio. Pero la fatalidad había hincado ya su dura garra en pleno corazón y allí estaba, enturbiando su vida, martirizando todos sus instantes. También partió él en una tarde toda llena de luz y de colores. ¿Obedeciendo a qué extraño llaamdo fué su alma a perderse en ese manto azul, que el mundo llama cielo?— Cuidando las flores de su jardín, la más hermosa de todas, alba como la nieve, deshojó aquella tarde sus pétalos en sus manos. Pétalo de flor — suavidad de raso y de seta — carita de niña — de su niña, la bien amada, que un día quiso irse y que ahora le llamaba.

¿Cómo no acudir a la cita? Si nunca pudo negarse a la petición

de un niño, ¿cómo eludir el amoroso requerimiento de su nena? Y se fué también él por los senderos de la eternidad.

Su más clara virtud fué la modestia. Y es por eso también que quiso irse callada y sorpresivamente como el huésped que no quiere turbar la alegría de la fiesta con su despedida. Pero aun te necesitamos, Compañero, tu labor no ha terminado. ¿No ves acaso, que hay niños que sufren, madres que lloran, huérfanos que gimen? ¿No vez que nosotros mismos, tus compañeros, nos sentimos como desorientados ante tu partida? Ven, quédate en espíritu con nosotros, inspira nuestros actos, preside nuestras reuniones, dános la fuerza, el entusiasmo y la fe para proseguir tu obra.

*José Aguilera C.*

2.—*Lo que de él dijo un ex-alumno:*

Señor Director, ex compañeros, señores:

Los ex-alumnos de esta escuela, en cuyo nombre hablo en esta velada en homenaje a la memoria del que fué digno subdirector del establecimiento, señor don Samuel Santibáñez Carrasco, han querido, por mi intermedio, manifestar su más profundo dolor por esa pérdida tan inesperada de uno de nuestros más queridos maestros.

El señor Santibáñez supo, con su acertada enseñanza, amabilidad en el tratamiento de sus alumnos y cabal conocimiento de sus tareas escolares, inculcarnos sabias lec-







## LA ESCUELA NORMAL AMERICANA DEL PORVENIR

¿Qué clase de Escuela Normal sería necesario crear para producir esos maestros-artistas que serán los verdaderos obreros de la reconstrucción pedagógica? Si fuéramos libres para edificar una Escuela Normal ideal, ¿cómo habría de ser ésta?

Absolutamente en primer término, el cuerpo docente de esa Escuela Normal habría de estar formado por personas altamente cultivadas. Esto es de una importancia capital, teniendo en cuenta el papel que representa la personalidad cuando se trata de modelar al individuo. Las personalidades humanas se forman por la conjunción de tres poderosos factores: primeramente, por el contacto diario con los grupos familiares, por las compañías, las organizaciones sociales, la escuela y el centro de enseñanza; segundo, por los medios exteriores de comunicación, como la prensa, la radio, el *cine*; tercero, por la fuerza procedente de la intangible integración de lo que constituye la *opinión general* o el *climate of opinion*. Pero de estos tres grupos, el factor más poderoso es el constituido por aquel con quien se está en diario contacto. La personalidad de un individuo puede ser radicalmente afectada por la irradiación del espíritu, del punto de vista, de las actitudes, de los rasgos de carácter, de la concepción de vida de una persona de más edad. Por una osmosis emotiva e intelectual, las actitudes y las convicciones de un ser joven

se forman, sus opiniones se fijan y su línea de conducta se determina por el prestigio de sus mayores en edad. Del mismo modo, en nuestra Escuela Normal del porvenir el cuerpo docente será el producto del ambiente en el cual viva. Los futuros maestros enseñarán según el ejemplo de sus profesores más bien que según los métodos teóricos que les hayan sido inculcados.

Lo que caracterizará en segundo lugar a la nueva Escuela Normal ha de ser un medio que invitará a una vida rica y fecunda. La Escuela Normal estará compuesta de un cuerpo docente y de un cuerpo de estudiantes que vivan juntos por grupos de intereses intelectuales. La mayor parte de los programas de enseñanza se realizarán en pequeños grupos. Estos grupos permitirán a los estudiantes a quienes interesen las mismas cuestiones, establecer contacto entre sí y trabajar juntos en sus investigaciones. Estos grupos de intereses estimularán un vivo y fecundo cambio de ideas y una verdadera fusión intelectual en las discusiones.

Estos grupos estimularán también la fuerza creadora de los individuos que los componen.

Así, la vida intelectual de la Escuela Normal será una aventura nueva en el dominio de la comprensión. Surgirán nuevos proyectos pedagógicos del contraste de las frecuentes controversias intelectuales objetivas. Estimulados



por los equipos de pensamientos rivales, los estudiantes desarrollarán su propia filosofía.

Lo que caracterizará en tercer lugar a la nueva Escuela Normal será la vida en común con los niños. El corazón mismo de la Escuela Normal estará constituido por una escuela-laboratorio, en la que los niños, los maestros, los estudiantes y los profesores vivirán en estrecha intimidad. El alumno-maestro estará en contacto casi diario con las clases primarias y secundarias en lugar de pasar allí solamente, de tiempo en tiempo, algunas horas de observación o de enseñanza práctica. Vivirá, naturalmente, como miembro de uno o de varios de los grupos de la escuela-laboratorio. Aprenderá a *enseñar*, adaptándose poco a poco a las múltiples actividades del grupo, trabajando unas veces con los individuos, otras veces con los grupos. Hará excursiones con la comunidad, ayudará a los unos a documentarse en la biblioteca y a preparar las experiencias de laboratorio; prestará su colaboración a los grupos trabajando en los talleres y los ayudará a escribir para el teatro, asistiendo a la preparación y representación de las obras. Por su cooperación, su crítica, su dirección y su ayuda, el alumno-maestro acabará por formar parte integrante del grupo.

Este contacto continuo con los niños es exigido de una manera imperativa por los principios psicológicos de la educación nueva. Los futuros maestros desarrollarán mejor su comprensión del arte de enseñar y de aprender bajo la influencia vibrante de un maestro artista que trabaje con los niños.

El espíritu de la educación nueva se comunicará a los jóvenes adeptos, primeramente por la irradiación personal del maestro-artista. De la misma manera se adquirirá más fácilmente una comprensión más profunda de las técnicas de la enseñanza con ejemplo de un maestro-artista que viva con los niños, que por la lectura de libros pedagógicos sobre los métodos o de los tratados técnicos de psicología.

Así la vida en común consistirá tanto en vivir en contacto con los maestros y los niños en las escuelas-laboratorios, como con los grupos de adultos, en las bibliotecas y los laboratorios de la Escuela Normal propiamente dicha.

En cuarto lugar, la Escuela Normal así comprendida llegará a ser un centro vibrante de investigaciones sobre la infancia. Por ejemplo, en este centro el *observador analista* en posesión de sus técnicas podría estudiar los procedimientos de adquisición y el crecimiento del niño.

El *observador analista*, viviendo como miembro aceptado de un grupo de niños más bien que como un observador extraño que se mantiene fuera del grupo, se encuentra en mejor posición para estudiar a fondo los rasgos de carácter y el crecimiento de los niños. Les acompañará durante sus excursiones de observación en la comunidad, les prestará su ayuda durante sus actividades de construcción o de creación en la escuela, participará en sus discusiones, practicará *tests*, vigilará las actividades prácticas, medirá y discutirá los resultados. En tales condiciones de contacto íntimo con el grupo, el analista llevará muy lejos sus estudios. Ve-



rá como las actitudes, las opiniones, las convicciones, se forman según los grupos. Estudiará cómo se desarrollan en el espíritu del niño el símbolo, la concepción y el poder de generalizar. Hará también investigaciones concernientes al papel que representan los motivos del deseo o del miedo.

De este modo, el *analista observador* verá los diferentes rasgos de la personalidad del niño manifestarse dentro de los grupos sociales y estará en condiciones de estudiar las influencias formativas de los grupos y de los individuos sobre la totalidad de su personalidad.

Así las dos funciones esenciales de la Escuela Normal se efectuarán en la escuela-laboratorio: la de formar eficazmente los futuros maestros y la de conducir las investigaciones concernientes al desarrollo del niño.

En quinto lugar, la nueva Escuela Normal procurará a los profesores y a los estudiantes la ocasión de empeñar discusiones libres. A excepción de algunas conferencias dadas a grupos grandes con el fin de comunicar ciertos hechos y de presentar ciertos puntos de vista, la vida intelectual de la Escuela Normal se organizará con grupos pequeños. Las recitaciones basadas sobre la lectura de libros de clase desaparecerán completamente. El trabajo de los grupos de discusión se orientará según el enunciado de ciertos problemas que hacen surgir controversia. Las lecturas se escogerán entre las obras contradictorias de pensadores de opiniones avanzadas en el dominio pedagógico y social. Para hacer reconocer los resultados y para propagar la comprensión de las psi-

cologías y filosofías de Escuelas rivales, la Escuela Normal establecerá una técnica de las más importantes. El mismo curso será dado por los profesores de opiniones opuestas. Durante estos cursos, los profesores y los estudiantes cambiarán sus puntos de vista y establecerán una verdadera síntesis de las doctrinas.

Por estos cursos, en que oirán regularmente a numerosos profesores, los jóvenes serán inducidos a comprender las civilizaciones modernas, las culturas, las psicologías de Escuelas rivales, así como las diferentes concepciones de la vida y de la educación. Durante estos cursos tomarán la palabra los más célebres pensadores de nuestro tiempo que representen las ideas más avanzadas de la era nueva. Por el contacto con estas personalidades *dinámicas*, los estudiantes de la Escuela Normal desarrollarán una comprensión más profunda de la vida americana y sabrán adquirir una filosofía de la vida y de la educación más personal.

Pero nos queda por señalar un sexto rasgo de la Escuela Normal, y es el contacto con los libros. La biblioteca de la Escuela Normal y las bibliotecas en miniatura de las salas de clase constituyen un factor tan importante como el de los grupos intelectuales. Las bibliotecas actuales de la Escuela Normal no ofrecen a sus lectores más que poquísimos volúmenes, y los que tienen a su disposición son con excesiva frecuencia libros de pura teoría. Conceden demasiada importancia a los métodos de educación. Los estantes están colmados de libros teóricos, de tratados psicoló-



gicos abstractos y de pesadas filosofías de la educación.

Por el contrario, la biblioteca de la Escuela Normal nueva estará repleta de documentos vivientes que representen las actividades de los personajes célebres y de los grupos de nuestra civilización actual, siempre móvil. La biblioteca comprenderá una nueva síntesis del saber, caracterizada por materiales históricos como la obra de Beard *Rise of American Civilization*; la de Parrington, *Main Currents in American Thought*, y de obras semejantes concernientes a la evolución del mundo. Ha de saber informarnos acerca de los datos fundamentales de las corrientes económicas y sociales, por ejemplo, la Memoria de Mr. Hoover sobre los *Recent Economic Changes*. Nos ofrecerá críticas recientes de la vida económica hechas por los especialistas de este asunto, como Stuart Chase, Tawnsy y el grupo de la Escuela Económica de Londres, Mitchell, Marshall, Hamilton, Douglas y otros numerosos críticos americanos. En lo tocante al gobierno, el derecho y la vida social americana, la biblioteca iniciará a sus jóvenes lectores en la comprensión necesaria y en la reconstrucción de las necesidades políticas y sociales. Podrán consultar las obras de Beard, de Laski, Merriam, Bryce, Lippman, Young, Graves, Martin, Bate, Pound, Frank, Molsy, Chagée, Holmes y otros.

La biblioteca estará rebosante de descripciones críticas y vivientes de las civilizaciones cambiantes de Rusia y de Oriente, de críticas como las de Pfeffer, An-

draws Chamberlain, Emerson, Hindus, Counts, etc.

Pero los estudiantes estarán también rodeados por una biblioteca dinámica de biografías y de autobiografías, de relatos de viajes, de novelas y de novelas históricas, de poesía y de teatro. Por ejemplo, encontrarán en ellas las autobiografías de artistas creadores, como Luis Sullivan, Isadora Duncan, Havelock Ellis, Romain Rolland, y las de vidas de propulsores avanzados en todos los campos del pensamiento y del arte; relatos conmovedores que narren las aventuras de los valientes *pionners* que persiguieron el estudio de las civilizaciones y de las culturas poco conocidas. Las poesías modernas harán entrever a los estudiantes nuevos puntos de vista sobre la cultura indígena americana. Así, los maestros y los estudiantes se desarrollarán en medio de libros vivientes.

En último lugar, la Escuela Normal sabrá sacar el mayor provecho de la comunidad como centro de cultura. El desarrollo completo de los maestros no puede hacerse en el cuadro restringido de una institución puramente académica, aun cuando las actividades de esta institución sean de amplia envergadura y dirigidas por personajes dinámicos. La comunidad entera, hasta la región entera, deben ser exploradas para la adquisición de materiales. Si la comunidad local es un centro fecundo de cultura, donde florecen las artes dramáticas, las *actividades-creadoras*, la música y los pensamientos originales, entonces la Escuela Normal empleará estos recursos hasta el máximo posible. Si,



por el contrario, la vida artística de la comunidad es restringida, entonces debe ser explotado el centro de cultura más próximo. Los estudiantes observarán y participarán de la vida artística y dramática de esta región. Participarán de una manera activa de su vida económica y política. La Escuela Normal se servirá de las industrias, del gobierno y de la vida social de la comunidad como centro de estudios. Las visitas a las exposiciones de arte, a los conciertos, a los espectáculos, etc. cons-

tituirán un elemento vital del programa de educación del estudiante. De esta manera, la Escuela Normal nueva se aprovechará en gran escala de las ventajas intelectuales de la comunidad.

He aquí un breve bosquejo de la Escuela Normal del porvenir.

*Harold Rugg*

Teachers College Columbia University. U. S.

## Sociedad Población Cousiño

Situada al oriente de la Plaza Pedro de Valdivia. Comuna de Providencia. Barrio absolutamente Residencial. Vendemos sitios por intermedio de todas las

### CAJAS DE PREVISIÓN

Amplias Avenidas completamente Urbanizadas. Servicio de alumbrado, agua, gas, etc.

**Grandes Facilidades de Pago**

Consulte Planos y pormenores en nuestras oficinas

**Agustinas 1111, Of. 514 - Teléfono 66103 - Casilla 1853**



## LOS TALLERES DE INDUSTRIAS NACIONALES

Por *Enrique Sepúlveda Campos.*

En muchas ocasiones se ha dicho que la revolución de la independencia nos emancipó tan sólo políticamente, pero hemos seguido uncidos al yugo de una evidente esclavitud económica, puesto que no producimos lo que necesitamos para vivir. Poseemos una tierra privilegiada, dotada de toda clase de materias primas, pero no hemos sido capaces de transformarlas en todos aquellos artículos que en el estado de civilización a que se ha llegado se conceptúan como indispensables para la vida moderna.

No hemos podido afrontar en buenas condiciones la concurrencia económica que nos han presentado las naciones más adelantadas, y en esta situación de inferioridad hemos sido vencidos aun en nuestros propios mercados.

Esta esclavitud económica que en los primeros tiempos de la República es explicable porque acabábamos de salir de la noche oscura del coloniaje, no se justifica cuando ya el país llegó a una edad en que los factores de una conveniente dirección de las clases gobernantes de este país, tenían la obligación de dar a la educación de la juventud una orientación que habilitara a sus hijos para explotar todos los tesoros de esta tierra riquísima y generosa y hubieran podido bastarse a sí mismos hasta donde es posible que una colectividad humana lo pueda hacer.

La evolución hacia las indus-

trias y el comercio ha sido lenta, por desgracia, porque se ha tenido que luchar con fuerzas atávicas que refrenaban esta tendencia, con fatales prejuicios que hasta ahora hacen sentir sus consecuencias en la lucha espléndida que se ha entablado entre el pasado y las conveniencias que nos llevan a una independencia económica respecto de la producción extranjera.

Pero hemos reaccionado y, comenzando por los rumbos y orientaciones que se deben dar a la Educación Primaria, se ha recomendado de un modo eficaz a los maestros que hay desparramados por toda la República, la obligación de infiltrar en el cerebro de sus educandos el amor al trabajo en cualquiera de sus manifestaciones, a extirpar el injusto menosprecio o desdén por el cultivo de la tierra, la explotación del mar y la montaña o el desempeño de los oficios y menesteres por humildes que sean. Se va formando una nueva mentalidad en las generaciones jóvenes, juntamente con un activo desarrollo de las industrias en el país, que nos autorizan para afirmar que vamos caminando con cierta seguridad hacia esa relativa independencia económica que alcanzan los pueblos esforzados y laboriosos.

El Estado, por su parte, ha comprendido que era del todo necesario ayudar al desarrollo de estas industrias que nacían en con-



diciones precarias, por aquellos medios de protección aduanera a que han acudido todos los países para dar vuelo a sus industrias nacientes y solucionar todos esos problemas de índole social que surgen en los pueblos atrasados que no han alcanzado todavía el pleno desarrollo de sus industrias. Estados Unidos es un ejemplo maravilloso de la influencia enorme que ha tenido el régimen proteccionista en sus industrias y el bienestar económico de las clases obreras, mirando sólo un aspecto del auge colosal logrado por esa gran democracia en la vida de los trabajadores.

Cuenta André Siegfried en su obra "Les Etats Unis" que el "standard of living" en ese gran país es superior a cualquiera de los europeos. Cita el confort de la habitación en que viven los americanos y dice que estos no aceptan residir en casas sin ascensores y que no tengan buenos servicios higiénicos y sanitarios. Cuenta, además, que en Estados Unidos hay un automóvil para cada cinco personas. Una vez, agrega, André Siegfried, que viajaba por una ciudad norteamericana, notó que en una calle había un gran número de estos coches. Pronto se impuso de que se trataba de un edificio en construcción y que dichos automóviles pertenecían a los arquitectos, empresarios y obreros.

Nosotros hemos de llegar a una situación algo parecida si el Estado y la opinión pública persisten en continuar en la política en que está empeñado el país, no obstante la situación de honda crisis porque hemos atravesado en los últimos tiempos y los mil y un fac-

tores en que se ha debatido el pueblo chileno, que no vale la pena mencionar en esta ocasión. Habremos de llegar si el Estado se preocupa como es su deber en orientar la educación de la juventud, preparándola en planteles especiales que la llene de aptitudes para estas luchas económicas que dignifican al individuo, lo colman de bienestar y enriquecen a la colectividad.

En este sentido, una persona de cuyo nombre no queremos acordarnos en estos momentos, pero que es ampliamente conocida, hace dos o tres años, ideó los "Talleres de Industrias Nacionales" y con un gasto de 30 a 40 mil pesos de su propio peculio, dió vida a este organismo de donde salen obreros aptos, después de un aprendizaje de cuatro a seis meses, en unos cuantos oficios que los predisponen para ganarse su vida en cualquiera fábrica o instalar su taller en algún barrio de la ciudad, trabajando con independencia y dignidad.

Por el momento estos "Talleres de Industrias Nacionales" aceptan en sus cursos a jóvenes de 18 años para arriba, sin exigirles otros requisitos que el deseo de aprender un oficio que permita al aspirante ganarse su vida después de cierto tiempo.

La enseñanza es gratuita. Los alumnos no tienen otros gastos que hacer que los de movilización. Si este año las circunstancias son favorables, es posible que se abran nuevos cursos para varones y niñas. Los Talleres no exigen a sus alumnos exámenes de admisión ni de egreso. Les basta que el joven aprenda a ganar dinero, que sienta



satisfacción al levantar su propio peso, es decir, a llevar por sí mismo sus propios gastos.

Los Talleres, al difundir la enseñanza industrial, desean evitar la desocupación, que algunos hijos de familia no sepan qué hacer y sean una carga que pese sobre la economía del hogar, haciendo sufrir mil privaciones al conjunto de la familia; quieren convertir al inútil, al improductivo, en hombre capacitado para hacer frente a las eventualidades de la existencia mediante el ejercicio de pequeñas industrias que pueden desarrollarse aun en el hogar. A extanjeros hemos oído nosotros que la industria hogareña es una cosa corriente en los países europeos y en que la familia colabora eficazmente con el padre que trabaja en la fábrica o en el taller.

Por lo demás, los "Talleres de Industrias Nacionales" están cosechando frutos espléndidos: Han visto sus Directores con profundo agrado que muchos de los alumnos egresados ya no andan a caza de un empleo o que sufren la vergüenza de vivir a expensas de otras personas; más aún, *han fundado pequeños talleres en distintos barrios de la ciudad, donde ejercitan sus conocimientos industriales, labrándose de esta manera una relativa independencia económica.*

Lo siguiente es lo que se enseña:

*Telar Doñihuano, (chamantos), Juguetes en madera, Peletería, Apicultura, Economía doméstica, Telar sueco, Muñecas, Corte y Confección, Sastrería, Hojalatería, Sericicultura, Experimentación*

*Agrícola, Electricidad, Juguetes de género, Aceites, Telar araucano.*

No se escapa al Directorio de los "Talleres de Industrias Nacionales" la importancia que tiene el aprovechamiento de la tierra para obtener materias primas y elaborar los diferentes objetos y productos que tienen la enseñanza por finalidad. La Caja de Seguro Obligatorio, con un tacto eminentemente práctico, entregó a los "Talleres de Industrias Nacionales" una parcela de cinco hectáreas, del "Núcleo de Nueva Esperanza" ubicada cerca de la estación de Nos. Esta parcela se comenzó a preparar en agosto de 1934 y se han hecho los siguientes cultivos: achicoria, linaza, maravilla, cáñamo, soya, calabacines (esponja vegetal), ricino, maní. Estos productos son de primera calidad.

La intensificación de estos cultivos se va realizando poco a poco; al mismo tiempo se va extendiendo a otros productos tan importantes e interesantes como los que dejamos mencionados. Esta parcela donde funciona esta Escuela está dirigida por el ingeniero agrónomo don Baldomero Orellana, actual Director de la Escuela de Agricultura. Es su ayudante don Octavio Paredes, Práctico Agrícola, que vive en la misma parcela.

Pueden, pues, darse cuenta nuestros distinguidos auditores de la capital importancia que tiene esta simpática iniciativa de estas industrias de generación agrícola y adonde nos pueden llevar si en las demás grandes ciudades del país, el Estado, los particulares, tomaran como ejemplo lo que están haciendo los "Talleres de Industrias Na-



cionales" y dieran vida a estas bellas y trascendentales prácticas.

Tenemos fe profunda en que nuestros auditores habrán de ser los entusiastas voceros en esta cruzada patriótica en que están empeñados los "Talleres de Industrias Nacionales", obra simpática que repercute en esta tribuna, porque consideramos que esta acción nos llevará a bastarnos a nosotros mismos y a incrementar el acervo de bienestar que anhelamos para las clases obreras y trabajadoras.

Y como este taller, todos los demás han tenido un éxito de lo más lisonjero, hasta tal punto que el de electricidad que estuvo a cargo de don Gustavo Ortíz, ingeniero electricista, titulado en Alemania, tuvo una matrícula de 22 alumnos, de los cuales doce terminaron su aprendizaje. En este taller se han titulado como Instaladores Electricistas y han adquirido otros conocimientos sobre montajes de instalaciones de alumbrado y fuerza motriz.

No menos grato es para nosotros dar a conocer a nuestros auditores lo referente a la enseñanza de tejidos en los telares Doñihuano, Araucano y Sueco, todos los cuales son susceptibles de ser una fuente de recursos económicos no soñada para las familias de las clases obreras.

El telar sueco puede llegar a ser una industria esencialmente casera y de aplicación para el elemento femenino. Como esta industria cuenta con abundante materia prima, el Directorio de los Talleres de Industrias Nacionales acordó darle un carácter permanente para lo cual adquirió ocho

telares. Entre los numerosos trabajos que se hicieron el año pasado se cuentan doce choapiños, gran número de bufandas, alfombras, pisos, géneros para vestidos, cortinas, servilletas, manteles, etc. Este taller lanzó a 14 alumnas a ejercer su oficio en buenas condiciones, de las cuales tiene conocimiento el Directorio que varias de ellas han instalado su taller propio.

Otro tanto podemos decir de los talleres doñihuano y araucano.

Alargaríamos mucho esta charla si entráramos en detalles de otras actividades que hacen los talleres de peletería, economía doméstica, hojalatería, aceites.

Debemos llamar la atención de nuestros auditores sobre el curso de "Economía Doméstica" al cual es necesario darle toda la importancia que debe tener en el seno de nuestras clases obreras. En general reina una gran ignorancia en esta materia, en el modo cómo se debe alimentar al pueblo, cómo debe hacer sus comidas y el costo que deben alcanzar. Uno de nuestros más distinguidos médicos dió una conferencia en la Universidad y probó en ella que uno de los defectos que más perjuicios y daños producía a las clases pobres de nuestro país era su ignorancia sobre el valor de los alimentos y la manera de aderezarlos en los hogares.

Es nuestro deber dar a conocer a los auditores de provincias estas modalidades de la vida económica chilena y su repercusión en las clases pobres a fin de inducirlas y prepararlas para que aprendan a explotar económicamente tantas



riquezas que nos han arrebatado los hijos de otras civilizaciones más evolucionadas que la nuestra.

Es deber nacional preparar a nuestra juventud para las luchas económicas que estamos presenciando en nuestra propia tierra; no podemos mirar con corazón ligero cómo nuestros jóvenes obreros, empleados, pequeños comerciantes y grandes comerciantes son desplazados por el elemento extraño que llega a este país sin que por lo menos le opongamos la barrera de una preparación especial a fin de que mantengamos en

nuestro poder el hermoso patrimonio con que nos dotaron la naturaleza y nuestros antepasados.

Tenemos un factor humano precioso que hasta hoy no hemos sabido aprovechar como es debido, materias primas que no tienen otras nacionalidades. Nos falta la voluntad, el entusiasmo, la fe en nuestro destino. Debemos crearlas para impulsar con aliento superior todas las fuerzas materiales y espirituales para estas luchas económicas que estamos ya sosteniendo en la confianza de que hemos de triunfar no sólo en nuestra tierra sino más allá de las fronteras de la patria.







**Capital y Reservas: \$ 12.780,780.39**

*RESERVAS MATEMATICAS completas.  
RESERVAS legales y adicionales, superiores  
a las que manda la ley.*

*INVERSIONES de primera clase, afianza-  
das con fuertes reservas de fluctuaciones de valores,  
... O sea las mayores garantías que una Compa-  
ñia Aseguradora puede ofrecer, además de primas  
de vida de las más ajustadas a base de reservas ma-  
temáticas.*

**AGENCIAS EN TODO EL PAIS**

Oficina Matriz:

**Huérfanos 1313 esq. de Teatinos**

**SANTIAGO**



# Sugerencias Pedagógicas

---

## CLUB DE UNION AMERICANA

El capitán Angel Camblor, autor de la Bandera de la Raza, e infatigable propagandista de la fraternidad y solidaridad entre los pueblos de América, ha traducido del portugués las instrucciones generales, oficiales, dadas por el Departamento de Educación del Brasil, para el funcionamiento de "clubs" en las escuelas, con miras americanistas; "clubs", que en Río de Janeiro ya funcionan.

Consideramos de interés publicar las referidas instrucciones como una sugerencia para la celebración del Día de las Américas.— N. de la R.

### *Prefacio del traductor*

*En el Brasil, por clarividente iniciativa del señor Anisio Spínola Teixeira y de la señorita Alba Cañizares Nascimento, se fundó un "Club de Unión Americana" en cada escuela. Allí los niños aprenden a amar, a la vez que a su patria, a todas las naciones americanas, considerando a América como una patria única y grande. Allí también se despiertan en las criaturas sus sentimientos de generosidad para con todos los seres humanos. Es una eficaz manera de servir a la formación de una nueva conciencia de colaboración fraternal con miras al porvenir.*

*Por crearlas de mucho interés hemos traducido al castellano las directivas generales bajo las cuales se rigen dichos clubs, y es de esperar que la hermosa iniciativa cunda en nuestro Continente, de tal manera que cada República de América instale en todas sus escuelas un club análogo a estos que con tanto acierto desarrollan tan vasta y útil labor en Río de Janeiro.*

### EXPOSICION SUMARIA

#### *Lo que es el Club de Unión Americana*

El Club de Unión Americana es una asociación autónoma de escolares para la práctica de los ideales americanistas, procurando, además, la formación del espíritu de entendimiento y cooperación entre todos los pueblos.

Figura, pues, entre las actividades sociales de la escuela moderna, procurando dar a las nuevas generaciones la necesaria educación sobre las relaciones internacionales, en el sentido de los intereses de América.

Su propósito es colaborar, mediante la escuela en los objetivos de mutuas relaciones fraternales para bien de las naciones.



### *Objetivo*

Su finalidad esencial es la de formar, entre los escolares, los propósitos y sentimientos de solidaridad americana.

Es, pues, un órgano de americanismo escolar, de necesidad y de oportunidad evidente.

### *Cómo surgió*

Surgió del pensamiento educacional de hacer que la infancia y la juventud acompañen en el gran movimiento político de concentración americana.

Realmente, dada la sociología del momento, nada es más necesario, para los americanos, que estimular entre las nuevas generaciones, la conciencia de los deberes recíprocos de las naciones del Nuevo Continente, para su engrandecimiento común.

Formar, en fin, la conciencia de la civilización americana y de sus intereses raciales, económicos, jurídicos, políticos y morales y, por lo tanto, de los primeros deberes de la escuela americana.

### *Originalidad*

Será de práctica *internacional y sistemática* del americanismo, en asociaciones escolares, con organización enteramente original entre nosotros.

### *Técnica para la acción*

En cuanto a la técnica, o instrumentos de que se sirve, son los mis-

mos usados para la educación moderna, técnica de aplicación mundial, por todos ya conocida, y aprovechada como régimen de autonomía, la correspondencia escolar, los álbumes internacionales, representaciones escénicas, conmemoraciones, etc., etc.

Las naciones serán representadas por los escolares, figurando delegados, embajadores, ministros o cónsules.

Tal práctica es mundialmente conocida. Es patrimonio de la pedagogía, largamente difundida por la Sociedad de las Naciones en todos los países del globo, a través de la revista mensual del Instituto de Cooperación Intelectual (1).

Especialmente es aplicada por los "International Relations Clubs", asociaciones escolares afiliadas a "Carnegie Endowment for International Peace (Division of Intercourse and Education-1912) (2)", instituciones de gran repercusión que están apoyadas por todo el mundo, en Norte América, en toda Europa, en Asia, Japón, China, Africa y América del Sur; Ecuador, Chile, Paraguay, Perú, Argentina, Uruguay y Brasil, en "Juiz de Fora" y en el Colegio "Pedro II" (Club para la Paz, Alexandre de Gusmao), según iniciativa de Dr. Octacilio Pereira.

### *Aplicación*

Los Clubs de Unión Americana podrán funcionar en todas las escuelas, sean elementales, secundarias y universitarias.

(1) Paris-Recueil Pedagogique.

(2) Carnegie Endowment for International Peace, Year Book.



## BASES GENERALES PARA EL FUNCIONAMIENTO DE LOS CLUBS ESCOLARES DE UNION AMERICANA

### *Objetivo fundamental*

Las asociaciones denominadas "Clubs de Unión Americana" son órganos activos de educación social entre los educandos del Nuevo Mundo, procurando, mediante la escuela, la formación del espíritu de entendimiento y de la cooperación entre los pueblos.

Fomentando la educación de la mutua dependencia humana, se conducirá a los asociados hacia la estimación de todos los países del globo, desde el punto de vista de los altos intereses de la civilización americana, en general, y en particular al país donde ellos funcionan, poniendo en evidencia el sentido de su progreso y de sus ideales pacifistas.

### *Objetivos especiales*

El Club de Unión Americana se dedicará particularmente a los propósitos mencionados a continuación:

a) Desarrollar el sentimiento americanista entre los escolares, para lo cual se procurará intensificar entre ellos el conocimiento de las naciones del Nuevo Mundo; despertar los sentimientos de amistad, justicia y confianza, que deben reinar entre las mismas; cultivar los ideales de soberanía,

igualdad y grandeza continentales, desarrollando, en fin, el espíritu de solidaridad americana.

b) Realizar mensualmente sesiones de estudio, en las cuales podrán tomar parte, además de los escolares, profesores o personas que de algún modo puedan contribuir al desarrollo del gremio, ensayándose juegos, danzas y canciones de los diferentes países, representaciones escénicas que recuerden costumbres y tradiciones, las particularidades más significativas de las naciones, etc.

c) Fomentar el intercambio espiritual entre los escolares del continente, mediante el envío recíproco de álbumes, composiciones y proyectos concernientes a la fraternidad americana, proporcionándose el conocimiento de los himnos, escudos y banderas nacionales.

d) Mantener una revista de *Unión Americana* para la divulgación de las actividades de los escolares en pro del ideal común, y organizar museos y exposiciones de trabajos o labores, referentes a América.

e) Conmemorar las fechas más sobresalientes de la comunidad continental, honrando los grandes hechos de la historia americana, recibiendo y homenajeando a las personalidades representativas de las naciones.

f) Fomentar especialmente entre las escuelas que llevan nombres de países americanos, y hechos notables de su historia, las más amistosas relaciones.



g) Estudiar cuidadosamente los acontecimientos de las naciones americanas, a través de su historia, en el trabajo para la paz continental, honrando a sus estadistas y diplomáticos más sobresalientes dedicados a la concordia entre los países, y a la elevación del Derecho Internacional.

h) Interesar a los estudiantes por las actualidades del escenario mundial, que apreciarán, desde el punto de vista de los ideales americanistas, para los que se aprovechará la cinematografía y la radiodifusión.

i) Procurará formar, finalmente, a través de la escuela, una opinión pública americanista, despertando el espíritu de las relaciones comerciales y culturales, una misma conciencia jurídica en todo el continente, con miras a la unidad espiritual de América, y prosperidad, practicando, en fin, sistemáticamente la educación del americanismo.

### Organización

a) La sociedad es enteramente de autonomía escolar (auto-disciplina, responsabilidad, decisiones), manteniendo entre los asociados el espíritu vivo de la iniciativa en la práctica de las medidas concernientes a la felicidad de la comunidad social que representa.

b) Las sesiones funcionarán como verdadera actividad social educativa, pudiéndose practicar escenas teatrales que revivan la histo-

ria de América, folklore y costumbres populares, o ensayándose las diferentes creaciones de la pedagogía pacifista, como los tribunales de arbitraje.

c) Sus directores serán elegidos por los escolares, en un régimen de práctica democrática, en la que participarán, como socios, todos los alumnos.

d) Además de los socios efectivos, tendrá la asociación un cuadro de socios honorarios, que estará formado con las personas que contribuyan al desarrollo de la misma.

e) Habrá una Dirección formada por diez miembros elegidos por los socios efectivos.

f) Serán miembros de esta Dirección: un presidente, un vicepresidente, dos secretarios, un orador, un introductor diplomático, dos bibliotecarios y dos archivistas.

g) De entre los socios efectivos serán constituidas 21 comisiones de 3 alumnos, encargadas de estudios especiales sobre cada país americano, constituyendo los escolares, pequeños grupos de representaciones internacionales, estimulándose así entre los socios el espíritu de entendimiento mutuo y los sentimientos de confraternidad.

Cada comisión se compondrá de un *embajador*, un *secretario* y un *consejero*.

h) Tendrá la asociación un *Cuerpo Consultivo* que podrá visitar a los socios en cualesquier oportunidad.



f) El *Cuerpo Consultivo* estará formado de profesores, siendo presidente el director de la escuela.

j) Serán preferidos para este cuerpo consultivo, los profesores de idiomas, ciencias sociales y biblioteca.

k) Este *Cuerpo Consultivo* tendrá a su cargo cursos de historia de América, nociones elementales de derecho internacional americano y otros estudios relacionados con el americanismo.

m) Enviará semestralmente a la Federación, relación sucinta sobre sus actividades, y resultados, proyectos, intercambio, etc.

n) Consultará a la Federación sobre iniciativas extraordinarias.

o) Cada Club tomará el nombre de un americanista célebre.

#### *Atribuciones de la Dirección*

a) Al *presidente* compete: promover, abrir y cerrar las sesiones, velar por la vida y desenvolvimiento del club; hacer cumplir el reglamento; dar posesión a los miembros de la Dirección.

El *vicepresidente* debe: sustituir al presidente en su ausencia.

Al *primer secretario* compete: hacer la inscripción de los socios en el libro apropiado, labrar las actas, encargarse de la correspondencia de la asociación, sustituir al vicepresidente en sus impedimentos.

Al *segundo secretario* compete: auxiliar al primer secretario en sus tareas y sustituirlo en sus impedimentos.

Al *introduccionista diplomático* incumbe: recibir a los visitantes y presentarlos a la entidad.

Al *bibliotecario* corresponde: procurar la organización de una biblioteca y velar por la conservación y desenvolvimiento de la misma.

Al *archivista* compete: archivar todos los documentos de la asociación y velar por su conservación.

b) En cada circunscripción escolar serán confederadas las diferentes unidades, bajo la dirección de una Directiva, electa entre los profesores.

#### SIMBOLOS

a) El Club de Unión Americana en el Brasil usará el distintivo inspirado en el globo terráqueo de la bandera brasileña, estando representadas las 21 repúblicas americanas por las estrellas del lábaro nacional del Brasil.

b) Usará como bandera el pabellón que ilustra el grabado, adoptado por la VII Conferencia Internacional Americana de Montevideo, en 1933 (pañó blanco, tres cruces moradas cóncavas y sol naciente incaico, de la cruz central).

c) Los clubs que funcionan en el Brasil tendrán como Himno Americano, el del poeta C. Paula Barros, con música del maestro J. Vieira Brandao.

d) Esta bandera, siendo ya símbolo común, deberá ser desde luego la enseña de los clubs que se funden con igual fin en las demás naciones. En cuanto al distintivo del himno, se convendrá por mutuo entendimiento tan pronto queden los clubs formados en los demás países.



## DE LA FEDERACION DE LOS CLUBS DE UNION AMERICANA

En el Brasil, los "Clubs de Unión Americana" de todo el Distrito Federal, estarán confederados, constituyendo una "Federación de Clubs de Unión Americana", bajo la dirección inmediata de la sección: "*Paz por la Escuela*" del Instituto de Investigaciones del Departamento de Educación, que coordinará los trabajos y fomentará el progreso de las unidades participantes, difundiendo la cultura del americanismo entre los profesores, para la cual mantendrá las comisiones especiales de estudio.

### BASES GENERALES PARA EL FUNCIONAMIENTO DE LA FEDERACION DE LOS CLUBS DE UNION AMERICANA.

Artículo 1.º En el Brasil, donde ya funcionan estos organismos, la Federación de los Clubs de Unión Americana del distrito federal es quien vela por la coordinación de tales gremios escolares, que funcionen según las instrucciones dictadas por la Dirección General del Departamento de Educación, con fecha 9 de julio de 1935.

Art. 2.º Su finalidad fundamental es la sistematización de las iniciativas escolares de sentido americanista, coordinando de esta manera los esfuerzos de los educadores y dando ideas directrices ge-

nerales para ser seguidas por las unidades confederadas, cuyas buenas empresas divulgará y aplicará, sin quitar a los clubs su carácter de autónomos.

Art. 3.º Cuidará de la formación cultural del profesorado en cuanto a los objetivos del americanismo, fomentando la organización de cursos apropiados, y la instalación de una biblioteca especializada.

Art. 4.º La Federación tendrá en cada escuela un representante.

Art. 5.º Usará emblema propio en el que será recordada la obra diplomática de *Alexandre de Gusmao*.

Art. 6.º Tendrá como divisa la frase "*Justitia et pax osculata sunt*", que recuerda el tratado de Madrid (1750) por el que Alexandre de Gusmao lanzó las ideas precursoras de la doctrina de Monroe.

Art. 7.º Se hará representar en las Conferencias americanistas y en otros certámenes de interés educacional.

Art. 8.º Mantendrá correspondencia e intercambio permanentes con las asociaciones similares del continente y con otras instituciones interesadas en sus objetivos, publicando una revista mensual, y promoviendo congresos escolares.

Art. 9.º Mantendrá comisiones técnicas permanentes y otras eventuales para la práctica de resoluciones y directrices fijadas.

Art. 10.º Mantendrá sesiones especiales de cooperación con los países de América así especificadas:



- a) Cooperación de educación elemental.
- b) Cooperación de educación profesional.
- c) Cooperación de educación normal.
- d) Cooperación de educación artística.
- e) Cooperación de educación cívica y moral.

Art. 11. La Dirección de la Federación de los Clubs de Unión Americana se compondrá de:

- a) Consejo Deliberante.
- b) Comisión Ejecutiva.

&. Unico. El Consejo Deliberante

se compondrá de 12 miembros efectivos, a saber: Director del Departamento de Educación, Director del Instituto de Investigaciones, Jefe de la Sección "Paz por la Escuela", y organizadores de la Institución.

&. 2. Adjunto al Consejo funcionará un consejero diplomático, y un consejero jurídico.

Art. 12. Son atribuciones del Consejo Deliberante: resolver sobre cualesquiera iniciativa.

Son atribuciones de la Comisión Ejecutiva: cumplir las determinaciones del Consejo.

Distrito Federal, 9 de junio de 1935.





# Interesante recomendación

---

Con la entrada de cada estación, es obligación de los distintos médicos escolares hacer un examen detenido de todo el alumnado. Los datos de observaciones personales del médico, datos antropométricos, capacidad vital en general del alumno, deben ser anotados cuidadosamente en sus correspondientes fichas de salud.

Esta vigilancia sanitaria escolar tan necesaria, aporte efectivo para el levantamiento del tan decaído nivel de salud de la raza, permite observar un sinnúmero de enfermedades, fáciles de combatir cuando se logra hacer el diagnóstico a tiempo. Muchas de estas enfermedades son agudas, otras crónicas ya, y hay otras que pasan desapercibidas al ojo profano. Un gran porcentaje de estos enfermitos lo forman aquellos con afecciones de la piel. Debido al estado de reducida higiene, sobre todo en hogares humildes, escuelas rurales y especialmente de campo, estas enfermedades de la piel toman cuerpo y se transforman en verdaderas epidemias, muy difíciles de exterminar. Respecto a este punto nos basta la experiencia del año último, en que hubo necesidad de desplegar grandes esfuerzos para mitigar estas enfermedades. La sarna, tan corriente hoy en día, por su fácil contagio, es un azote temible, que merece especial atención médica.

El escozor de la sarna, tan fuerte y permanente, distrae a los escolares con grandes sufrimientos, en perjuicio de la atención y aprovechamiento de la enseñanza. Tiña, pitiriasia, eczemas, dermatosis pustulosas y seborreicas, piodermitis, acné, etc. etc., completan el peligro para los colegiales. Se han ensayado los más variados y costosos tratamientos profilácticos y curativos. Con las experiencias recogidas podemos informar que el remedio de los mejores resultados es el *MITIGAL*.

Los Directores de los establecimientos Escolares pueden dirigirse a la Casa Bayer (Santiago) solicitando muestras gratis e indicaciones para su aplicación.



# PLUMA DE MAESTROS

---

## EL BANCO ESCOLAR

*(Mi experiencia pedagógica, practicada con el sexto año de la Escuela Completa N.º 7 de N. Imperial (Carahue) el año de 1930).*

En una de mis clases de Contabilidad Elemental y al hablar de las Instituciones Bancarias, sugerí a mis alumnos la formación de una institución similar para practicar las distintas operaciones que se efectúan en una institución de esta naturaleza.

Esta sugerencia fué hecha realidad gracias al entusiasmo y labor de mis alumnos.

Una vez lanzada la idea de formar la institución bancaria, empezó por parte de los alumnos la investigación y documentación del proyecto. Para cuyo objeto solicitaron de los empleados de la Caja de Ahorros de Carahue (que en aquel entonces funcionaba administrada por don Adalberto Vásquez, actual empleado de la Caja de Temuco) los documentos necesarios. El señor Carlos Figueroa, empleado en la Caja en referencia, proporcionó a los alumnos todos los datos concernientes al movimiento de la institución.

Con los documentos (modelos de las distintas cuentas, memorandum, etc., etc.) en la mano se lle-

vó a efecto una sesión para darle forma al Banco. Durante la sesión, que fué netamente de los alumnos, sirviendo yo únicamente para dar mi opinión cuando me era solicitada, se formó el cuerpo directivo por los siguientes alumnos: Juan de Dios Vergara, Darío Figueroa, René Muñoz, Gumercindo Saavedra y Luis Mella; que al mismo tiempo desempeñaron puestos en la institución como empleados.

Poco después se discutió el capital de reserva; optándose por emitir 50 acciones de \$ 0.50 c/u. con el fin de responder a los depósitos. Además a fin de evitar la acumulación de acciones en una sola persona, se fijó como máximo 5 acciones para cada accionista.

Una vez colocadas las acciones, que fueron los mismos alumnos los accionistas, se le puso el nombre de "Banco de Ahorro Escolar" a la nueva institución.

Para custodia del capital uno de los alumnos trajo una cajita de madera y otro ofreció una caja de latón grueso, donde cupo perfectamente la de madera.

Ya tenían mis niños el capital y la caja de fondos.

Ahora faltaban los libros de contabilidad y otros pormenores. Nada costó para confeccionarlos, el entusiasmo por realizar una aspiración tenía obsesionados a los



pequeños banqueros. Después de algunos días de risueño trabajo quedaron confeccionados todos los libros, libretas, letras, documentos, libretos de cheques, etc., etc.

Al revisar los trabajos no pude menos que sentirme el maestro más feliz al ver que mis niños iban a realizar una obra de grandes méritos.

Cuando se tenía todo listo se fijó el día de la apertura del Banco de Ahorro Escolar. Durante ese día reinó un entusiasmo indescribible entre los muchachos y al hacer el arqueo del día se tenía por capítulo de depósitos a la vista y cuenta-corriente la respetable suma de ciento treinta y seis pesos, cuarenta centavos. Suma que al cabo de un mes fluctuó entre seiscientos a ochocientos pesos, hasta la liquidación del Banco que fue en diciembre del mismo año de 1930.

Yo juntamente con el compañero Arístides Navarrete éramos clientes del Banco, pues cada vez que recibíamos nuestros sueldos los depositábamos y pagábamos nuestras cuentas personales con cheques al igual que los alumnos. El Director don Tomás Paredes, siempre tuvo palabras de estímulo para los organizadores de esta magna obra.

### *Cómo cooperó el comercio, y la labor social del Banco*

La cooperación del público comerciante fué por demás halagadora; pues, el cuerpo directivo acompañado por mí obtuvo de los comerciantes la aceptación de los

cheques girados al Banco de Ahorro Escolar, los que eran cancelados a su presentación por el cajero don René Muñoz.

El placer de cada cliente alumno consistía en hacer sus depósitos con varios días de anticipación y después ir al comercio (librerías, zapaterías, tiendas, boticas, etc., etc.) a hacer sus compras y girar sus respectivos cheques. Cada operación de esta naturaleza formaba en el ser de cada alumno un nuevo concepto de la vida comercial.

Poco después el Banco de Ahorro Escolar abrió créditos a los alumnos y particulares (Profesores) previa firma de Letras o Documentos. Varios profesores de la Escuela N.º 7 fueron favorecidos por esta nueva sección del Banco que dió espléndido resultado.

(Aquí debo manifestar que los señores profesores pagaban voluntariamente un interés muy subido con el fin de estimular a los niños).

### *Resultado educativo y económico*

El resultado obtenido fué de suma utilidad para los alumnos por cuanto conocieron hasta en sus menores detalles la manera de hacer transacciones con instituciones bancarias y las penas que sufren aquellos que eluden sus compromisos. Los que tenían depósitos a la vista y a plazo ganaron su correspondiente interés y al liquidar el "Banco de Ahorro Escolar" se obtuvo una ganancia estupenda. Con decir que después de gratificar a los empleados, los accionistas



obtuvieron una ganancia del 70 por ciento del capital invertido. (En esto influyó el interés que pagaban los señores profesores).

Después de la liquidación del Banco cada alumno quedó con libretas, libro de contabilidad, cheques, etc., etc. como reliquia de un paso de su vida en la escuela primaria chilena.

He aquí cómo he hecho y cómo se puede hacer funcionar una institución bancaria en nuestras escuelas primarias.

*Gregorio Seguel Capitán.*  
Prof. Esc. 30 de Temuco.

Freite, 13 de marzo de 1936.

**Cuadernos Pedagógicos.** — Dirección de Oscar Bustos. N.º 1 La Educación en Suiza, por O. Bustos, \$ 1.20. N.º 2 Viena Pedagógica, por O. Bustos, \$ 1.20. N.º 3 Nuestro problema educacional, por M. Mussa B., \$ 2.00. N.º 4 Las investigaciones científicas en nuestra educación, por M. Mussa B., \$ 2.00. N.º 5 La experimentación pedagógica en Chile, por Dr. Valenzuela, \$ 2.00. N.º 6 Estadística aplicada a la Educación por Felindo Torres S., \$ 5.00.

**Cuadernos de cultura y enseñanza.**—N.º 1 Problemas y Método de Historia del Arte por Mariano Picón Salas, \$ 1.50. N.º 2 La Novela Hispano Americana, por I. Cento M., \$ 1.50. N.º 3 La Moneda, el Crédito y los Bancos, por M. Antonioletti, \$ 1.50. **Cerda, Aníbal:** Prácticas de enseñanza. Metodología Aplicada, \$ 10.00. **Bardina Juan:** Casos vivos de Educación infantil, \$ 5.00. **Flores Eliodoro:** Ortografía y acentuación, rústica, \$ 3.00; cartoné \$ 7.50. **Hamel y Bustos:** Ferrière en América. Mensaje de un educador a la América Latina. Conferencia de Adolfo Ferrière, \$ 5.00.

CASILLA 2298 - LIBRERIA y EDITORIAL NASCIMENTO Santiago



# BIBLIO-CRÍTICA

---

## I. - Cultura Profesional

### LA PAZ Y LA EDUCACION

*Dra. María Montessori*

Vive la cultura humana, especialmente la Occidental, una hora de prueba dramática. Los directores de pueblos parecen haber perdido la cordura y se preparan para la guerra. La preparación bélica, aunque insólita y bárbara, nada tiene de ajeno a la psicología del hombre actual.

Las prestigiosa doctora María Montessori espera una reforma psíquica que haga útiles las guerras. Por consiguiente, es el campo de la educación en el cual hay que trabajar. “Una virtud — escribe en la página 22 — digna entre todas las demás, que siempre “fué “ estimulada y recompensada públicamente, era aquella que consistía en ser el primero entre los camaradas y a triunfar sobre ellos por la emulación; ganar en los exámenes la victoria final que le permitiere pasar de un año al otro de esa existencia uniforme de esclavitud a perpetuidad. Los hombres así educados no han sido preparados para la lucha triunfante ni para la conquista de la verdad y poseerla, ni para la caridad hacia los otros

“ hombres para asociarse a ellos “ en una vida mejor”.

Está, pues, en este desviado criterio educacional la raíz escondida del odio, de la poca cordialidad humana. Es necesario variar las bases de los criterios educativos. Es preciso establecer un orden interior que produzca una disciplina sólida y válida. La disciplina impuesta de afuera hacia adentro es pegadiza y poco duradera; es disciplina de autómatas, pero no de hombre libre ni digno de tan alto calificativo.

La guerra es afán de riqueza, la riqueza es anhelo de comodidad, la comodidad es deseo de pereza, la pereza es odio al trabajo. Por lo tanto, la guerra es odio al trabajo y deseo de lucro. Es urgente, pues, dignificar el trabajo y hacerlo ocupación de hombres libres y no castigo para esclavos. Ahí reside el mal. Es preciso que las faenas humanas se eleven de rango y estimativo-social. De lo contrario, el sorites escrito antes tendrá todo el rigor de una verdad indiscutible.



La reforma de la sociedad no se puede hacer con hombres formados. Es preciso hacerla con los hombres futuros, con los niños. ¿Cómo? No imponiendo ideales caducos ni sistemas educacionales viciados, sino dando toda la independencia psíquica que tiene el niño para que se plasmen nuevas mentalidades, es decir, para que haya en la tierra "nuevos hombres" desde el punto de vista psíquico.

Por otra parte, los hombres, según la educadora que comento, debieran organizar la paz, debieran crear la "ciencia de la paz". Hay que estudiar las condiciones de una vida mejor. Tales condiciones nacen en un mundo que vive en armonía, que no tiene la psicología del pirata.

"La Paz y la Educación" de la Dra. María Montessori, traducida con grata corrección por Aída Larraquibel y publicada en las *Preces* de la Universidad de Chile en 1935 se presta a muchas meditaciones de orden social y educativo. El tema es fértil. Los profesores, especialmente, y los políticos sacarán mucho provecho de su lectura.

Por otra parte, hay que felicitar tanto a la traductora como a la Universidad de Chile, por el buen acuerdo que han tenido para difundir una conferencia optimista que permite esperar días mejores para los "desterrados hijos de Eva" en este milenario "valle de lágrimas".

*Norberto Pinilla*





## LIBROS

**LUIS PAUNERO:** *Ensayo. Las matemáticas en la educación.* Sevilla, 1935. — Distribuidores Cosmópolis.

Luis Paunero, el director de la Escuela Normal de Sevilla, acaba de publicar una metodología de las matemáticas, fruto de su experiencia profesional. Sus propósitos están reflejados en el breve prólogo que precede a la obra, y que insertamos a continuación:

“Este libro es el reflejo de las lecciones explicadas en mi curso de Metodología de las Matemáticas. He querido recoger aquí el trabajo de un curso. Trabajo que no queda ni puede quedar en el marco estrecho de un texto sistematizado y envuelto, por decirlo así, alrededor del esqueleto de un cuestionario o un programa. Este libro no es un libro para estudiar; es un libro para leerlo solamente. En él se encontrarán acaso soluciones a problemas de la Pedagogía de las Matemáticas, y, desde luego, se plantean otros que quedan sin resolver, pero que acaso ofrezcan el interés, al presentarlos, de buscarles soluciones o despertar inquietudes espirituales sobre estas cuestiones; por eso se intitula “Ensayo”. Eso es: un ensayo. Una reunión de ideas, acaso no desencadenadas unas de otras, posiblemente no sistematizadas ni obedientes a una ley ge-

nética uniforme. Son ideas que se expusieron en clase, cosas que si se dijeron en clase se repiten hoy en la calle, porque creemos que en la calle de hoy interesan tanto estas cuestiones como en nuestra clase de la Escuela Normal.

“Para los que quieran vivir entre estas cuestiones, les unimos también un complemento bibliográfico, al cual hemos ido a estudiar también antes de esta publicación y del que podrá, sin duda alguna, obtener estudios de provecho. La bibliografía que se inserta está, desde luego, seleccionada dentro de ella misma.”

He aquí las cuestiones tratadas en la obra: Las matemáticas en la educación. Matemáticas y Lógica. Matemáticas y Psicología, Caracteres propios de las Matemáticas. La Psicología infantil y la enseñanza de las Matemáticas. Génesis de la idea de número y extensión. La graduación en la enseñanza de las Matemáticas. Los problemas en la escuela primaria. La lección de Matemáticas. Los test en Matemáticas. Apéndice bibliográfico (30 páginas con bibliografía ordenada alfabéticamente, por autores) de Metodología de las Matemáticas.

Los profesores de esta materia deben consultar obligadamente un libro que ha de prestarles innegables servicios.